

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS.

"EDGAR ALLAN POE"

M.195244

TESIS QUE PRESENTA PARA OPTAR GRADO
LA PASANTE EN LETRAS MODERNAS
CARMEN GONZALEZ GONZALEZ .

México, D. F.

1948

1948

1948



FILOSOFIA
Y LETRAS



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

TESIS CON FALLA DE ORIGEN

A MIS PADRES, HERMANOS. Y MAESTROS.

A PEPE...

A LAS SRITAS, PROFESORAS;
JOSEFINA HERRERA ALVAREZ,
ELEAZAR NAVA MENDOZA.
Y SRA. ERNESTINA M. DE CASTELLOT.

A MIS COMPAÑEROS...

El objeto de esta tesis no es el de criticar a un gran autor como lo es EDGAR ALLAN POE, sino el de ofrecer este mi trabajo como una tesis de consulta, ya que en ella he tratado de incluir los datos más importantes que se han escrito sobre dicho autor norte-americano.

Si me extiendo demasiado en ciertas partes es porque lo considero necesario para demostrar lo injustificado de algunas críticas que se han hecho de él. En cambio he sido muy breve al hablar de los amores de Poe porque hay mucho de ficticio en ellos.

Presento pues este trabajo sobre Poe y pido que sea aceptado como un " estudio biográfico."

"He was great in his genius, unhappy in his life, wretched in his death, but in his fame immortal".

Inscripción en un monumento erigido a su memoria en el Museo de Arte en Nueva York.

UN SIGLO DE LITERATURA CREADA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Remontémonos al año de 1800 y visitemos el Estado de Virginia, considerado el más antiguo de la Unión por haber dado albergue a los primeros colonos (Jamestown 1607) y en el cual residió la aristocracia de entonces. Nos encontramos con un pueblo de mentalidad sencilla y homogénea, pero en proceso de transformación

La cultura se concentra allí; se observa que los Estados vecinos copian sus ideas. El romanticismo de la época se manifiesta en las obras de las gentes principales, quienes tienen como fuente de consulta a los autores clásicos y escriben con el atildamiento de los tiempos de la Reina Ana.

La generación de 1830, educada en la escuela de Sir-Walter Scott, toma a su cargo la tarea de describir la vida del "Country Gentleman", revistiéndola con matices románticos.

"La distinguida aristocracia rural florecía en medio de una sociedad campestre republicana, con su proverbial hospitalidad, su individualismo, notable contraste entre blancos y negros, grandes casas de pilares al frente, rodeadas por cabañas rústicas, comunidad de intereses, vida al aire libre y espíritu patriarcal" (1)

En 1860, empieza un estado caótico que dura hasta 1865 y la vieja plantación pierde todo su brillo y esplendor.

Este es pues un aspecto del ambiente en que se desarrolla la Literatura Creadora de los Estados Unidos, período que abarca desde 1790 hasta 1890.

Durante este período se forman varios grupos de escritores entre ellos los "Primeros del Grupo de Nueva York"-- que cuentan con representantes como Washington Irving, autor del famoso "Sketch Book" y de "Knickerbocker History"; James Fenimore Cooper; cuya obra principal es "The Spy"; y William Cullen Bryant, con sus poesías inolvidables como "Thanatopsis"; al "Grupo de la Nuova Inglaterra" pertenece el ensayista y poeta Ralph Waldo Emerson, hombre de fé serena, expresada en sus versos; también Henry Wadsworth Longfellow, quien nos regala "Hyperion", "Evangeline", "Hiawatha"; John Greenleaf Whittier, conocido como "el poeta del pueblo"; y James Russell Lowell, que deja pensamientos como éste:

"Life is a leaf of paper white
Whereon each one of us may write
His word or two, and then comes
night.....
Greatly begin! though thou have
time
But for a line, be that sublime,
Not failure, but low aim, is crime. (2)

(1) P. 39-40 "El Desarrollo de las Ideas en los Estados Unidos" Tomo II "La Revolución Romántica" 1800-1860.- Vernon L. Parrington.

(2) P. 147.- "The English Review Book" Frank A. Smorling

Hay además un tercer centro conocido como "El Grupo del Sur" encabezado por el autor de imaginación mórbida, por el poeta de hermosura eterna en el verso y en la expresión, por

.. "Un viejo espectro que deambula muy a menudo por la noche a través de los barrios más viejos e algunas de nuestras ciudades costeñas del este. En Boston, mucho después de haberse dispersado los grupos reunidos a la salida del teatro con rumbo a sus casas, la figura oscura y transparente del espectro puede verse por casualidad en las cercanías de Washington y State Streets. Allí mismo, en otro tiempo, estuvo un pequeño taller de imprenta al que únicamente se recuerda porque publicaba un folleto de poesías que en la actualidad vale una fortuna.

En Providencia, donde pasó una de las crisis más emotivas de su vida, su figura enlutada se vislumbra en ocasiones bajo el pórtico dórico de el Athenaeum, de College Hill. En Nueva York, en Fordham, en las afueras de la ciudad, existe una humilde habitación muy visitada por curiosos durante el día y por un espectro errante durante la noche Philadelphia también es una de sus ciudades preferidas; allí ocupa una casita de ladrillo cerca de Spring Garden Street, donde las rosas en otro tiempo crecían en abundancia. En Baltimore (donde yacen sus restos mortales) el espectro frecuenta una humilde casa situada en Amity Street, porque habiendo vivido en la pobreza la mayor parte de su vida, sus amistades habitaban en calles sucias y viviendas baratas. Únicamente en Richmond, conoció un poco de opulencia y aún entonces ésta fué de corta duración.

Regresó a ella una y otra vez, no al lujo sino a las

tabernas y a los cuartuchos de miserables casas de huéspedes. En Charlottesville, el cuarto que ocupaba en el ala----- Oeste de la Universidad de Virginia, se ensoña aún con orgullo; fue desgraciado durante el tiempo que permaneció-- allí y no puede esperarse que lo visite con frecuencia---- Charleston también supo de él, especialmente la playa de - la Isla de Sullivan, sobre la cual escribió uno de sus---- cuentos más famosos". (3)

Este fué Edgar Allan Poe; el hombre que conoció el de- }
seo de la muerte mucho antes que Freud lo definiese; que--
planteó el tema de la doble personalidad primero que nadie,
(3) P.XVI.- Introducción de "Edgar A.Poe"-Phillip V.D. Stern.
medio siglo antes del nacimiento de Hemingway; y el que se -
apasionó por la violencia de ánimo, por el conflicto inter-
no, como si una peregrina facultad de adivinación le hicie-
ra anticipar el interés palpitante que esas inquietudes es-
pirituales alcanzarían en nuestros días.

CAPITULO I

VIDA DE EDGAR ALLAN POE

From childhoods hour I have not been
 As others were- I have not seen
 As others saw - I could not bring
 My passions from a common spring-
 From the same source I have not taken
 My sorrow- I could Not awaken
 My heart to joy at the same tone-
 And all I loved-I loved alone- (1)

Es indispensable conocer bien la vida de un escritor para llegar al fondo de sus obras, pues sus diversas experiencias se reflejan a cada instante en ellas. Un ejemplo es---- Edgar Allan Poe. Hay quien se pregunta el por qué de su preferencia por los temas mórbidos y trágicos, la respuesta -- está en su propia vida.

Para relatar en forma adecuada los hechos sobresalientes de esa vida, es necesario describir las condiciones de su hogar y el ambiente en que pasó su niñez.

Nació Edgar Allan Poe el 19 de enero de 1809; sus padres Elizabeth Arnold Hopkins y David Poe. Elizabeth fué además de muy hermosa, la "dama joven" "actriz" característica del teatro de su época. Empezó su carrera a la edad de 9 años al llegar a los Estados Unidos traída por su madre de Inglaterra. Fué una niña precoz, como habría de serlo más tarde - su famoso hijo; y demostró gran talento a través de toda su carrera teatral.

(1) "Alone" Edgar A. Poe.

En 1797 desempeñó el papel de Duque de York en la obra de Shakespeare "Ricardo III"; poco después entra a formar par

te de la compañía teatral conocida con el nombre de "Charleston Comedians", encabezadas por el señor Edgar. Hay la creencia de que tal vez Elizabeth dió ese nombre a su hijo en honor de quien había recibido tantos beneficios. El grupo lo constituían Elizabeth, el señor y la señora Tubbs (Madre y padrastro de Elizabeth); en 1798 muere la señora Tubbs y Elizabeth queda a cargo de su padrastro.

En 1802 casó con Charles Hopkins, que figuraba en la "Compañía Virginia"; juntos siguieron trabajando, pero la vida dura del teatro iba poco a poco imprimiendo en ella su huella.

Por aquel entonces, David Poe Jr., aficionado al teatro aunque realmente sin las aptitudes necesarias, abandonó la casa familiar y se dirigió a Charleston.

En 1804 murió el Sr. Hopkins, quedando viuda Elizabeth; pero no por mucho tiempo, pues poco después se casó con David Poe Jr. Permanecieron en Boston tres años, época en que nacieron William Henry Leonard y Edgar Poe.

En Julio de 1810 desaparece David Poe Jr., provocando diversas versiones que iniciaron el "misterio de la familia Poe".

"Las sospechas sobre la ausencia de David Poe Jr., tuvieron influencia decisiva en la vida del famoso hijo de este pobre actor. De acuerdo con una leyenda poco verosímil, David Poe Jr. abandonó a su esposa

por una mujer escocesa y se fué a vivir al viejo continente con ella. Se cree que tuvieron un hijo con quien se supone Edgar Poe asistió a la escuela en Irvine, circunstancia que dió origen al argumento de "William - - Wilson". Una tradición de Richmond asegura que David - Poe Jr. murió en Norfolk, Va.; lo que parece confirmarse por un recorte de periódico de fecha 19 de octubre - de 1810". (2)

La fecha de su muerte que se tiene como verdadera es julio de 1810.

Cualquiera que fuese la causa de su desaparición, debe haber sido de gran trascendencia para los suyos, pues se sabe que Elizabeth guardaba como un tesoro cierta correspondencia, que legó a su hijo Edgar, quien la guardó durante toda su vida, ordenando que fuera quemada a su muerte.

Una vez más Elizabeth se encuentra sóla; y entonces sale con rumbo hacia Norfolk, Va., llevando con ella únicamente a su hijo Edgar, porque su escasez de recursos la obliga a dejar a Henry en Baltimore con sus abuelos. En esta época tenía Edgar dos años; la situación era por demás trágica, pues su madre padecía tuberculosis en grado avanzado y para colmo se encontraba en estado de gravidez. Podría creerse que a tan corta edad, el niño no se daba cuenta del estado de la madre; sin embargo, aún antes de aprender a hablar el pequeño Edgar estuvo unido al corazón de su madre por un natural y obscuro terror.

(2) P. 11 Cap. XI "Israfel".- Hervey Allan.

El 20 de diciembre de ese mismo año hace Rosalía, conmenoscabo de la reputación de su madre, pues dicho acontecimiento tuvo lugar mucho después de la desaparición de David Poe Jr. Este es otro de los misterios que giran alrededor de la familia. Encontramos que en una carta escrita por -- John Allan a William Henry Leonard en Baltimore, con fecha lo. de noviembre de 1824, entre otras cosas, le dice:

" ... Cuando menos es tu media hermana y Dios nos libre, mi estimado Henry, de que nosotros discutamos los errores de los muertos".

En una carta del 20 de noviembre de 1835 dirigida a -- William Henry Poe, Edgar asienta una inexactitud: "Mi padre David Poe Jr., murió cuando yo tenía dos años ... mi madre había muerto unas semanas antes que él." No se sabe si es que ignoraba el hecho del nacimiento póstumo de su hermano o si lo hizo para cubrir la reputación de su madre ya que Elizabeth no muere hasta el 8 de diciembre de 1811. Ya dijimos que la muerte de David Poe Jr. ocurrió probablemente en julio de 1810.

Sin embargo, fechas precisas y datos conocidos libran de dudas la reputación de Elizabeth, Henry Allan dice:

"Las sospechas que cayeron sobre la memoria de la señora Poe fueron no solamente crueles sino poco veraces. Que cayeron sobre ella, no hay duda!"

Continuó Elizabeth trabajando después del nacimiento de Rosalía, pero día a día decaía con rapidez y frecuentemente se leen en los periódicos más conocidos, artículos en-

los cuales se pide ayuda económica para ella y sus pequeños. Esta ayuda no era suficiente y sabedora de que la temporada de Teatro pronto comenzaría en Richmond, decidió regresar a ese lugar en que había sido tan popular:

Trabaja una vez más con la "Compañía Virginia" en una taberna llamada "Indian Queen" y allí vemos que Edgar era el consentido de los miembros de compañía. La crítica que aparecía por entonces en el Richmond Esquier de 21 de septiembre fué la siguiente:

"A una actriz que posee tan eminentemente la facultad de agradar, cuyas aptitudes son tan extensas y cuyos pasos son tan firmes, sería injusto escatimarle aplausos. Si dijésemos simplemente que es una adquisición valiosa para el Teatro, rebajaríamos su mérito y haríamos una injusticia al público ... Al aparecer en los foros de Richmond fué recibida con exclamaciones de admiración, y desde entonces ni por un instante ha disminuído ese entusiasmo". (3)

Vemos así que la señora Poe fué nuevamente elogiada, pero su salud hizo que poco a poco fuese encerrándose en el pequeño cuarto que ocupaba en la casa de la señora Phillips, quien se hizo cargo de la enferma y sus pequeños.

Se dió en Richmond una función en su beneficio y el siguiente párrafo nos dá una visión clara de lo que ocurría.

"Y ahora, permítaseme llamar la atención del público en el beneficio de la señora Poe y la señorita Thompson esta noche ... Estas damas recibieron en otro tiempo calu

(3) P. 40 "Edgar Allan Poe" - Arthur Hobson Quinn.

rosos aplausos en sus primeras representaciones. De la primera se decía que era una de las mujeres más guapas de América ... Nunca salía al foro sin que exclamasen. Qué Criatura tan encantadora! Qué bien trabaja! Qué -- voz tan dulce! ... Pero ahora el escenario ha cambiado. La desgracia la oprime. Sola y con el cargo de sus hijos. Sin amigos y sin protección, ya no pide que sus admiradores la aclamen, ... que vergüenza para el mundo voltear la espalda en la miseria, a la misma persona a quien aclamara en épocas pasadas. A pesar de todo esto y aunque el dolor ya robó el color de sus mejillas, aún retiene la misma dulzura de expresión y simetría de forma y de facciones. Esta noche se le da un "beneficio", con la esperanza de que los habitantes recuerden sus -- triunfos pasados". (4)

Más tarde apareció en el "Enquirer" el 29 de noviembre de 1811 un artículo que decía:

"Al corazón humano: En esta noche, la señora Poe quien se consume en su cama de angustias y rodeada por sus niños, pide su ayuda y la pide quizá por última vez. Se espera que la generosidad del público de Richmond no necesite otra súplica".

El 10 de diciembre de 1811 apareció el aviso de su defunción. murió a la edad de 24 años, habiendo desempeñado en total 201 papeles, siendo 14 de ellos de obras de -- -- Shakespeare.

(4) P. 41 "Edgar Allan Poe" - Arthur Hobson Quinn.

Pero volvamos al niño Poe que a la muerte de su madre tenía tres años de edad. Claramente se nota como la influencia de sus padres se define en el niño y surge en él esa capacidad de crear personajes maravillosos que se encuentran en su prosa y en su poesía. Considerando la condición de sus padres es fácil suponer el origen de la debilidad física de Edgar Poe. Dice sobre esto una actriz inglesa de nombre Ann Holvrook:

"Una actriz jamás puede dar a sus hijos una vida cómoda ... La madre al regresar con la mente agitada de la variedad de pasiones que ha representado, en lugar de impartir alimento sano, da a sus hijos viles y fiebre; eso sin tener en cuenta los viajes largos que realizan durante las diversas estaciones del año" (5)

Entre las familias respetables que con frecuencia visitaban a la enferma Elizabeth y a sus niños, se encontraban las señoras Frances Allan y William Mackenzie. Ambas damas tomaron gran interés en los pequeños y al quedar huérfanos éstos la señora Allan llevó consigo a Edgar y a la señora Mackenzie a Rosalía.

Como herencia reciben los dos huérfanos lo siguiente:

" ... La pequeña Rosalía un alhajero vacío, cuyo contenido modesto hacía mucho tiempo había desaparecido para llevar pan a su boca. Para Edgar había una miniatura de su madre y una pintura de la bahía de Boston, en cuyo reverso, en su mala escritura, Elizabeth

(5) P. 50 "Edgar Allan Poe" - Arthur Hobson Quinn.

recordaba a su hijo que amase a Boston, lugar de su nacimiento y donde ella había encontrado a sus amigos -- más queridos". (6)

En el hogar que acogió al niño gozó del cariño de la señora Allan y de Aunt Nancy (hermana de ésta); y tan sólo del cariño a medias del señor Allan, quién nunca quiso adoptarlo legalmente. Si tal adopción se hubiera llevado a cabo, quizá no se hubiese desarrollado en Poe ese complejo de inferioridad, cultivado por un orgullo mórbido, una de las características sobresalientes de su carácter.

Fué Poe un niño sano, aunque delicado, condición que se debió a los mimos de su "Ma" y "Aunt Nancy". Gustó más de la compañía de las niñas que de la de los niños; y se dice que a muy corta edad demostró una afición inocente pero apasionada por una hermosa niña llamada Catherine Elizabeth Poitioux.

A menudo acompañaba Edgar a la señora Allan en sus visitas y con frecuencia se solicitaba de Edgar que divirtiese a los demás. La recompensa era siempre un vasito de vino con agua. Este acto que parecía no tener importancia, -- fué de graves consecuencias en el futuro.

Su educación fué esmerada desde los primeros años; -- asistió por entonces a un "dame school", equivalente en la actualidad a un "Kindergarten", con la diferencia de que no había tanto juego organizado. Este "dame school" estaba a cargo de Clotilde Fisher.

(6) P. 20 "Israfel" Horvey Allan".

Hay que tomar en cuenta la influencia del medio en esta época de la vida de Poe. Debido al negocio del señor -- Allan, el niño Edgar oía con frecuencia los relatos de los marinos que llegaban a la tienda y de allí tal vez derivó su atracción por el mar.

Como niño rodeado de comodidades, tenía su "mammy", -- con quien frecuentemente visitaba las cabañas de otros negros.

Allí debe haberse deleitado comiendo "palomitas" y escuchando cuentos de "Brer Rabbit" ... mientras los espectros creados por la imaginación de gente ignorante y supersticiosa caminaban y cantaban melodías de ritmos extraños y armonías malancólicas.

He aquí pues la base de los cuentos de Poe, todas sus ideas grotescas provienen de la influencia del medio ambiente, donde adquiere el concepto de los animales que hablan, el temor a los sepulcros y a los muertos (cosa que caracteriza al negro ignorante).

En 1815 parte la familia Allan para Inglaterra, estableciéndose en Escocia, cuyo paisaje debe haberse grabado en la mente de Edgar.

En esta época se escuchaban a menudo los poemas y canciones de Robert Burns.

Regresó la familia a Londres y Edgar fué con ellos, pero únicamente por corto tiempo, pues se le hizo volver a Escocia donde asistió a la escuela de Irvino. Dicha escuela no agradó al niño por la disciplina tan estricta; y al sa -

ber que planeaba escaparse, se le llevó a Londres, ingresando en 1817 a "The Misses Dubourg's Beardin School" (Pauline Dubourg es la lavandera de "Murders in the Rue Morgue").

No es sino a fines de 1817 cuando se puede decir que empieza realmente la instrucción de Edgar. Esta fué en -- "The Manor School of the Reverend Dr. Barnsby" en Stock --- Newington. Los días pasados por Poe en esta escuela se encuentran muy bien descritos en "William Wilson", aunque describe a Barnsby como "viejo" el caso es que Barnsby tenía únicamente 33 años, cuando Poe asistía a la escuela.

Durante su estancia en Inglaterra seguramente no leyó ni a Byron ni a Keats, puesto que a éste se le consideraba como ateo y el Reverendo jamás lo hubiese permitido.

En 1820, debido a trastornos comerciales, sale la familia Allan nuevamente para América. Poe deja atrás para -- siempre "los corredores y dormitorios misteriosos de la vieja escuela, donde había pasado una gran parte de su niñez"; pero regresaba a América un muchacho cuyos horizontes se habían ampliado enormemente debido a los países que había recorrido.

Duró el viaje 36 días, y como es natural en la Edad de Edgar, el mar produjo en él emociones que revolaban en sus -- cuentos y poemas.

Al llegar a Richmond los Allan llevan una vida social-muy intensa; Edgar se hace amigo de Ebenezer Burling, en su compañía lee a "Robinson Crusoe"; y en 1836 escribe en el -- "Southern Literary Messenger" acerca de los "Días de Robinson Crusoe ... "

"Con que cariño recordamos esos días encantadores de -- nuestra niñez, cuando aprendimos a leer y empezamos a pen -- sar seriamente con Robinson Crusoe ... cuando por vez prime -- ra descubrimos el espíritu de la aventura dentro de nosotros mismo, al decifrar cerca del fuego, lentamente, línea por lí -- nea, el contenido de aquellas páginas maravillosas; suspen -- sos, temblando de ansiedad con sus encantos. Ay! Esos días -- de islas desiertas ya no existen."

Ebenezer Burling, adquirió a una edad muy temprana el -- vicio de la bebida y tal vez su compañía influyó sobre Poe.

Poe asistió en Richmond a varias escuelas locales en don -- de se le impartían conocimientos elementales de matemáticas, se leía a Johnson, Addison, Goldsmith y Pope.

En esta época, es decir por el año de 1823, debido a los fracasos comerciales que el señor Allan tuvo en Inglaterra y a las dificultades con su socio el señor Ellis, su caract -- er se torna áspero y el poco afecto que sentía por Edgar -- se pierde definitivamente. por este motivo Poe se va con -- frecuencia a pasar la noche en casa de los Burlings, lo -- que contrariaba al señor Allan.

Por esta época también empezaron a notar sus amigos que Poe se encerraba horas enteras para escribir versos a las -- damas más distinguidas de Richmond. Esos versos fueron de -- mostrados al señor Clark por el señor Allan, cuando Poe -- tenía quince años de edad. Es por lo tanto pertinente ---- señalar que, como Keats y Shelly, Poe empezó a escribir a

temprana edad.

Continuo Poe escribiendo versos, esta vez dedicados a las jovencitas de la escuela a la que asistía su hermanita Rosalía quien servía de mensajera de Eros, Dice --- Hervey Allan.

Los recados iban acompañados de dulces y versos --- originales. Era costumbre de Edgar hacer dibujos a --- lápiz de las niñas que más le agradaban y solicitar --- de ellas que le diesen un rizo de su pelo... La pequeña Rosalía... fué el cartero de Eros hasta que la --- indignación de Miss Jane y una zapatilla del Mr. MacKenzie desanimaron al mensajero de romances."

Edgar se convirtió un un gran nadador y en el héroe de los chicos de Richmond por haber nadado desde Ludlow's Wharf hasta Warwick (6 millas). Entre sus admiradores estaba Robert Stanard con quien pronto trabó estrecha amistad y no era raro que Bobby llevase a Eddie Poe a que conociese sus animales consentidos y también a su mamá.

En la señora Stanard, Poe encontró su verdadera inspiración y su primera idolatría. Sus visitas a dicha casa fueron frecuentes y en la madre de su amigo, Poe tenía -- consejera y crítica de sus versos. Ella veía en Poe al --- joven poeta, que habiendo quedado huérfano, necesitaba de alguien que le alentara para seguir escribiendo.

A los diecisiete años Poe fué enviado a la Universidad de Virginia; y aquí terminaron los años felices de su juventud.

En 1825 el señor Allan recibió la herencia de su tío-- el señor Galt y compró una casa cerca de la familia Royster. Es aquí donde Poe conoce a Elmira Royster la que lo consuela del dolor de la pérdida de "Elena". Es con ella con quien paseaba por "Linder Square", lugar cubierto de rosas que más tarde Poe describe en "Garden Enchanted" y "To One In Paradise".

El dinero que enviaba el señor Allan, cuando Poe estaba en la Universidad de Virginia, era tan poco, que éste se---- dedicó al juego para poder saldar deudas. Esta situación--- económica originó serios disgustos entre ellos y finalmente un odio mutuo.

"El joven había crecido creyéndose un caballero de Virginia e hizo amistad con los hijos de los hacendados acomodados. Con ellos se dedicó al juego para pagar sus deudas--- Lo que sucedió era de esperarse, perdía y volvía a jugar--- para recuperar sus pérdidas entonces perdía y jugaba más. Empezó a beber también y pronto cobró por el licor un efecto peculiar. Un vaso de vino se le subía, un poco más lo---- intoxicaba... El alcohol tenía para él un atractivo especial de manera que recurría a él una y otra vez; en ocasiones después de abstenerse por largas temporadas". (7)

(7) P. XVIII Introducción de Edgar A. Poe" - Phillip V.D.Stern

Al saber el señor Allan la conducta y deudas de su hijo en la Universidad, envió por él. Poe se dió cuenta que el odio entre su padre adoptivo y él había echado hondas raíces al saber que lo había desheredado. Esta noticia desagradó al señor Royster y hace que Poe y Elmira rompan sus relaciones.-----

Ella entonces se caso con otro.

La siguiente carta al señor Allan nos dá a conocer el--
gran disgusto que ocurrió entre ellos y el motivo que obliga
a Poe a abandonar la casa.

Richmond, Monday (March 19, 1827)

Sir,

After my treatment on yesterday and what passed be-----
tween us this morning, I can hardly think you will be sur---
prised at the contents of this letter. My determination is--
at length taken to leave your house and endeavour to find---
some place in this world, where I will be treated not as----
you have treated me. This is not a hurried determination----
but one on which I have long considered-and having so con---
sidered my resolution is unalterable. You may perhaps think-
that I have flown off in a passion, & that I am already-----
wishing to return; But not so- I will give you the reasons--
which have actuated me, and then judge-

Since I have been able to think on any subje, my-----
thoughts have aspired, and they have been taught by you-----
to aspire, to eminence in public life-this cannot be attain-
ed without a good Education, such a one I cannot be obtain-
at a Primary school-

A collegiate Education therefore was what I most ar----
dently desired, and I had been led to expect that it would--
at some future time be granted-but in a moment of caprice---
you have blastad my hope- because forsooth I disagreed with-
you in an opinion, which opinion I was forced to express----

Again, I have heard you say (when you little thought--- I was listening and thererfore must have said it in earnest) that you had no affection for me-

You have moreover ordered me to quit your house, and--- are continually upbraiding me with eating the bread of----- idleness, when you yourself wore the only person to ramedy-- the evil by placing me to some business-

You take delight in exposing me before those whom you-- think likoly to advance my interest in this world-----

You suffer me to be subjected to the whims & caprice,- not only of your white family, but the complete authority--- of the blacks-these grievances I could not submit to; and--- I am gone-

I request that you will send me my trunk containning-- my clothes & books-and if you still have the least affec---- tion for me, as the last call I shall make on your bounty,-- to prevent the fulfilment of the Prediction you this morning expressed-send me as much money as will defray the expences- of my passage to some of the Northemcities? & then support--- me for one month, by which time I shall be enabled to plase- myself in some situation where I may not only obtain a----- livelihood, but lay by a sum which one day or another will-- support me at the University, Send my trunk &c. to the Court- House Tavern. Send me I entreat you some money immediately,- as I am in the greatest necessity, If you fail to comply---- with my request- I tremble for the consequence.

Yours,
Edgar A. Poe.

It depends upon yourself if hereafter you see or hear from me

Edgar A. Poe.

Poe no recibió ninguna respuesta y entonces se fué a--- Boston, donde conoció a Calvin Thomas, quien se hizo cargo-- de publicar un folleto de Poe titulado "Tamerlane and other Poems" By a Bostonian. Hay la creencia de que Poe firmo así pensando que, tal vez por ser escritos por un nativo de Boston, sus versos llamarían más la atención del público; pero pasaron inadvertidos.

Viéndose sin dinero sentó plaza en el ejército bajo---- los nombres de Edgar A. Perry, Henri de Rennet y Edwaes S.T. Grey, todos supuesto. Fué muy buen soldado, pues ascendió al rango de Sargento Mayor después de año y medio de servicios--

En Baltimore publicó sus poemas bajo el título de ----- "Al Aaraf, Tamerlane and Minor Poems". Durante su estancia-- en esa ciudad estuvo con su tía la señora Clemm, que vivía-- con su hija Virginia, de siete años y Henry Poe, hermano de Edgar. Henry se encontraba en el último período de la tuberculosis,

Más tarde Edgar entró en West Point, la Academia Mili-- tar más importante de los Estados Unidos, debido a la influen-- cia del señor Allan; pero a pesar de ser un buen estudiante-- como la disciplina rígida le desagradaba, con toda intención descuidó el desempeño de sus obligaciones. Como era natural-- se le expulsó por falta de cumplimiento y partió para Nueva-- York encontrando allí quien le publicara un pequeño volumen-- con el nombre de "Poems by Edgar A. Poe." De allí volvió una

vez más a casa de su tía la señora Clemm dende, a poco de haber llegado, murió su hermano Henry. Es en esta época (1833) cuando empieza a escribir en prosa y gana el primer premio por "M. S. Found in a Bottle".

En 1834 muere el señor Allan testando a favor de sus hijos ilegítimos, sin tomar un cuenta a Edgar.

Poe se casó con su prima Virginia el 20 de mayo de 1836 y vivían con el mísero sueldo de \$ 15.00 a la semana. Tenía Virginia 14 años de edad. y ha habido muchos comentarios desagradables acerca de sus relaciones, pero el gran amor de Edgar hacia ella se revela en muchas de sus obras.

El matrimonio se trasladó a Filadelfia y obtuvo un paes to como asistente de director y el privilegio de que se publicaran "The Fall of the House of Usher", y Willian Wilson" En este cargo permaneció año y medio.

El deseo más grande de Poe era poseer su propia revista no le fué posible realizarlo por falta de recursos.

La revista "Graham" publicó su primer cuento de másterio "The Murders in the Rue Morgue". Este cuento es de gran importancia porque dió origen a la novela policiaca, Más tarde es ta misma revista publicó "A Descent into the Maelstrom" y "The Masque of the Red Death". Fué esta la mejor época de la vida de Poe en todos sentidos; desgraciadamente duro poco.

En 1842, Virginia se rompió una arteria al estar cantando. A pesar de la inquietud en que se encontraba Poe por dicho acontecimiento, siguió produciendo otros cuentos como---

"The Mystery of Marie Roget", "The Pit and the Pendulum",
"the Tell Tale Heart", "The Gold Bug" y "The Black Cat".-

En 1845 en una casa, que se encontraba en la calle 84 y Bloomingdale Road, escribió Poe su famoso poema "El Guervo", cuya publicación llamó más la atención que cualquiera otra de sus obras. En este mismo año se le nombró director del "Broadway Journal", pero pronto perdió el puesto.

Después siguieron cuatro años de miseria. Virginia se encontraba cada día más enferma y con gran necesidad de medicamentos. La siguiente descripción nos da una idea clara de la situación.

"... no había más ropa en la cama que una colcha y sábanas blancas como la nieve. El tiempo era frío, y la dama enferma tenía los escalofríos que acompañan a las fiebres de la tuberculosis. Yacía en su cama de paja, envuelta en el abrigo de su marido con un gran gato sobre el pecho. El gato maravilloso parecía tener conciencia de su utilidad, El abrigo y el gato eran el único medio de dar calor a la enferma". (8)

Murió Virginia el 30 de enero de 1847.

Poe escribe a Eveleth el 4 de enero de 1853:

"Digo usted que si le puedo dar una idea de cual fué el "mal tan terrible" que ha causado en mí irregularidades tan lamentables? Sí, puede hacer más que darle un indicio.- Este "mal fué el más grande que ha caído sobre hombre alguno. Ha co seis años murió una esposa a quien amaba como-

ningún hombre ha amado jamás, se rompió una arteria al estar cantando... Esto sucedió una y otra vez a distintos intervalos. Cada vez la amaba más y luchaba por su vida con perseverancia desesperada. Soy de constitución sensible, nervioso en grado sumo. Enloquecí.. bebí como solo Dios sabe, Mis enemigos --- atribuían la locura a la bebida, más bien que la bebida a -- la locura. Había: os cierto, abandonado toda esperanza de curación, cuando la encontré en la muerte de mi esposa... Era una terrible oscilación entre la esperanza y la desesperación que no hubiera podido soportar sin la pérdida total de los-- sentidos. En la muerte de lo que era mi vida, recibí otra--- nueva, pero...Dios Mío! que existencia tan melancólica." (9)

Poe se dedicó después de la muerte de Virginia a escribir "Eureka", que contiene sus teorías sobre el Universo.--- También escribió "Ulalume", "Las Campanas"; y al terminar---- estas obras pasó tres semanas en Richmond, durante las cuales anduvo obrio recitando "Eureka" en las tabernas.

Regresó a Nueva York y trató de persuadir a Sarah Helen Whitman para que se casara con él, pero la posición social-- de la familia de ella no permitió dicho matrimonio. a la vez hacía la corte a Nancy Richmond (Linnie) y a Sarah Anna Lewis (Stella), cuyo esposo había pagado a Poe para que corrigiese los versos de ella.

Nunca perdió Poe el deseo de poseer una revista propia-- y continuo luchando por lograrlo. Fué a Richmond para conseguir fondos y de allí a Filadelfia, donde tuvo un primer ataque de amnesia. Fué amonestado por los doctores sobre el----

perjuicio del alcohol y advertido de que un segundo ataque sería fatal. Prometió volver a tomar pero no lo pudo cumplir. Siguió sus propósitos de reunir fondos para su revista en Norfolk, se encontró con Sarah Elmira Royster, la novia de su niñez, entonces viuda; decidieron casarse y ella se propuso ayudarlo con la revista; pero el destino no quiso que los problemas de Poe se resolviesen, y el 3 de octubre día de elecciones de miembros del Congreso se le encontró a Poe en estado semiconciente. Hay la versión de que fúé narcotizado para que anduviese votando en uno y otro lugar-- y luego se le abandonó. Fué recogido y llevado al Washington Colledge Hospital, donde permaneció en ese estado hasta su---muertá . Sus últimas palabras fueron :

"Que Dios se apiade de mi alma!"

- (8) P. XXIX de la introducción de "Edgar A. Poe" -Phillip Van Doren Stern.
- (9) P. 129 Vol. I "Edgar Poe, Etude Psychanalitique"-M. Bonaparte.

CAPITULO II

LA ESTETICA DE EDGAR ALLAN POE.

"Of late, eternal Condor years
 So shake the very Heaven on high
 With tumult as they thunder by,
 I have no time for idle cares
 Through gazing on the unquiet sky.
 And when an hour with calmer wings
 Its down upon my spirit flings-
 That little time with lyre and rhyme
 To while away- forbidden things!
 My heart would fool it to be a crime
 Unless it trembled with the strings."(1)

"Al hablar del Principio Poético, no tengo intenciones de ampliar demasiado ni de profundizar. Al discutir muy por encima lo esencial de lo que llamamos POESÍA, el propósito principal será citar algunos poemas ingleses o americanos-- que a mi parecer han dejado una impresión duradera.

Al decir "Minor Poems" quiero dar a entender poemas de poca extensión. Y aquí permítaseme que diga unas cuantas --- palabras en apoyo de un principio definido, que bueno o malo ha tenido influencia en la estimación crítica del poema. Afirmando que un poema largo no existe y la frase "long poem" es simplemente una contradicción de términos".

Esta es la introducción del "Poetic Principle", es ---- escrito por Edgar Allan Poe para el "Hom&2Journal" el 31 de agosto de 1850, aunque había sido preparado para una conferencia del otoño de 1848. Es el mejor de sus artículos críticos sobre poesías. Está libre de las arriesgadas teorías expuestas en "The Philosophy of Composition" y en "The Rational of Verse". El objeto esencial en este ensayo fué el de-----

(1) "Romance"- Edgar A. Poe.

hacer resaltar la función principal de la poesía. "la creación rítmica de lo bello" (the rhythmical creation of beauty

Escogió Poe el "Paraíso Perdido" de Milton para comprobar dicha teoría; y expresa que este poema debe ser considerado como obra poética, tomando únicamente en cuenta el requisito de la "Unidad". Lo considera realmente como una serie de poemas cortos (minor Poems) y encuentra que si dicho poema se leyese de una sola vez (at a single sitting) el lector sufriría alternativamente exaltaciones y depresiones; es decir, que lo que en un pasaje se encontró como algo impresionante, estimándolo como poesía verdadera, en otro se consideraría carente de belleza; pero advierte que si en lugar de leer el poema de una vez, se lee por partes y a distintos intervalos, el lector hallará bellezas donde antes no las había percibido. En otro ejemplo que da Poe en relación a esto es "La Ilíada" y concluye diciendo que una obra poética no debe ser juzgada por su extensión sino por la impresión que causa y el efecto que produce.

Una vez examinando el poema de gran extensión pasa a hacer la aclaración de que un poema demasiado corto no llega a impresionar al lector y por tal motivo no ocupa el puesto que le corresponde y permanece en la obscuridad.

Comenta el hecho de que la manía épica ha sido sustituida por una herejía demasiado falsa para ser tolerada, pero que en poco tiempo a invadido la Literatura Poética. Esta herejía es la Didáctica.

Critica que se haya aceptado tácitamente y sin admitir duda, que el fin supremo de la poesía es expresar la verdad, inculcar en cada poema la moral y a través de esta moral--- juzgar el mérito de la obra, y reprocha a los nativos de Boston haber alontado esta idea, sin antes meditar y reflexionar sobre el hecho de que un poema se escribe por el poema en sí es decir "Por So" (for the poems sake).

"La verdad es exigente y no admite engaños.. Todo lo que es indispensable en el canto, es precisamente aquello con lo cual no tiene nada que ver... Al exponer la verdad, necesitamos hacerlo con severidad más que con una floración del lenguaje... Debe estar ciego quien no vea las diferencias que existen entre los diversos sistemas de inculcar la verdad y los de la poesía.

Divido el pensamiento en tres partes: el intelecto puro, el gusto y el sentido moral, Explica que coloca al gusto entre los otros dos porque es precisamente el lugar que le corresponde en la mente humana. Aclara que cada una de esas partes está íntimamente relacionada con las otras dos, pero a la vez se distingue. "Al intelecto le interesa la verdad, el gusto nos da a conocer lo bello; mientras la moral nos inculca el deber, se encarga de mostrarnos las obligaciones; la razón, la aptitud y el gusto exponen sus gracias y rechazan el vicio que está rodeado de deformidades para mostrar solamente lo bello, que es el instinto inmortal que se encuentra dentro del espíritu del hombre.

No merece el nombre de poeta aquel cuyas obras no han logrado la belleza necesaria; esa belleza que se nos transmite por medio de expresiones poéticas. La lucha que existe-

por alcanzar esa hermosura suprema, ha dado al mundo la facultad de comprender y sentir la poesía y este es el "Sentimiento poético" (Poetic Sentiment). Por supuesto este sentimiento se aplica también a la pintura, la escultura, la arquitectura, la danza y muy especialmente a la música. La unión de la música con la poesía abre un campo amplísimo al desarrollo de esta última." (2)

En resumen, define la poesía como "The Rhythmic Creation of Beauty"; y pone como único juez al gusto que está íntimamente ligado con el intelecto y la conciencia. El placer puro se adquiere por medio de la contemplación de lo bello; pero aclara que el Principio Poético aspira a la "belleza suprema" y está por encima de las pasiones que enviven al corazón o de la verdad que viene a dar una satisfacción completa a la razón. Las pasiones solo sirven para desagradar en vez de elevar el alma, como lo hace el amor puro, que es el tema más sincero de todos los temas poéticos.

Entre los poemas que Poe presenta, como ejemplo de aquellos que le causaron mayor impresión y le dejaron una huella definida, están los siguientes: "Waif" de Longfellow, cita una "Serenata" de Shelley, que no deja de mostrar la gran imaginación del poeta; entre los poemas de Bryant, que Poe considera como poemas menores, está el que tiene por título "Junio" y en el cual encuentra un ritmo especial y una melancolía que llega al alma; de Thomas Moore hay una

melodía que empieza:

"Come, rest in my bosom, my own striken dear"... y de Thomas Hood, "Fair Inos" y "The Haunted Horse"; a Alfred Tonnyson, lo considera el más noble de los poetas "no porque las ---- impresiones que produce sean siempre las más profundas ni-- las más intensas, sino porque son siempre las más elevadas- y más puras.

THE RATIONAL OF VERSE.

La palabra "Verso" es tomada por Poe en el sentido -- dado a ella generalmente, es decir "lo que se sujeta a un---- ritmo, la rima, el metro y la versificación."

Este ensayo fué publicado en octubre y noviembre de -- 1848 en el Southern Literary Messenger" y es interesante-- observar las ideas de Poe sobre la versificación. Ha dado- lugar a que los críticos no comprendan que un escritor como- Poe , haya podido tener teorías tan confusas sobre el ver-- so, que si se hubiese seguido, lo único que se habría lo--- grado sería agregar capítulos inexactos a los que ya se --- han escrito sobre el verso. Según las opiniones más genera- les, los errores que se encuentran en dicho ensayo se de---- bieron al poco conocimiento de Poe en lo que se refiere a la- historia de la versificación. Coleridge había dado a conocer las verdaderas reglas del verso en su discusión sobre----- "Christabel", pero Poe no hizo caso de ellas.

En 1843, Poe había escrito otro ensayo parecido, en el que se encuentran ideas más exactas y al cual dió el nombre de "Notes on English Verse"; allí dice que el versificador debe emplear sus sílabas, de ser posible, con acentuación--- que corresponde a las lecturas en prosa; mientras que en----

"The Rational of Verse" habla de la sílaba larga y corta.

Poe como ya dijimos no quiso seguir las teorías de Coleridge que había establecido las bases de la acentuación en el verso inglés, y por eso es que habla de la sílaba larga y corta en la regla que cita diciendo que "En un renglón cada sílaba larga debe ocupar por sí sola o debe hacérsele ocupar en su emisión, precisamente el tiempo que requerirían dos cortas." "In a line every long syllable must of its own accord occupy its utterance or must be made to occupy, precisely the time demanded by two short ones".

El verso inglés está basado en las reglas fundamentales del verso inglés antiguo (Old English) y hay libertad en el número de elementos acentuados y no acentuados, pero por lo general el número de elementos acentuados es de cuatro. Los elementos no acentuados proceden o siguen a los acentuados y de esta manera el ritmo asciende o desciende.

Poe se dió cuenta de que las objeciones que se hacían a sus teorías eran justas, pero no quiso reconocer que el acento es la base del verso inglés y no la cantidad de sílabas.

"EL CUERVO"

La respuesta a la pregunta que se le hacía con frecuencia sobre el origen de su poema "El Cuervo", la dió Poe en su ensayo "Como escribí el Cuervo" o "Filosofía de la Composición". Fué una explicación perfectamente razonada; pero el propósito no era dar una respuesta, sino hacer un ensayo que lo acreditara como persona de grandes facultades de raciocinio y utilizarlo como propaganda para dar popularidad-

a su poema.

El tema esencial del ensayo da a entender que "El Cuervo" fué escrito en una serie de operaciones precisas y lógicas. Los críticos consideran que las ideas que se encuentran en el poema pudieron haberle inspirado a que lo escribiese, pero que es casi imposible que todas las ideas, así como el orden en que debía colocarlas en determinada obra, le viniesen de una sola vez, según lo describe en "LA FILOSOFIA DE LA COMPOSICION".

Lo que deseaba Poe era salir de la teoría común de la "Divina Inspiración", usada por todos los poetas y por eso decidió atribuir su poema a su genio.

Antes de analizar su ensayo, veamos las condiciones en que se encontraba Poe cuando decidió escribir "The Raven".

En el verano de 1844 fué necesario llevar a Virginia a un lugar menos caliente que Nueva York y la familia se cambió a una hacienda, cerca de Bloomingdale Road, que en la actualidad es la esquina noroeste de la calle 84 y Broadway. En dicha hacienda vivieron con los Brennan, familia irlandesa que se encargaba de rentar habitaciones durante el verano.

Edgar y Virginia ocupaban un tapanco, que se comunicaba con el cuarto de estudio de Poe. Dicho cuarto de estudio había sido habitado anteriormente por un ex-oficial francés y el decorado lo revelaba:

"Las paredes tenían dibujos militares franceses; un --

(2) "The Poetic Principle" Edgar A. Poe.

gran reloj, grandes cuadros, varios muebles tapizados un librero y un escritorio. Dos pequeñas ventanas en forma de cajón, que veía hacia el Hudson, hasta el Estado de Nueva Jersey...Había además una puerta interior que daba a un pasillo." (3)

Este fué el decorado donde el poema "The Faven" fué concluido, pues hay que hacer notar que habia sido iniciado por el año de 1842; Lowell hace mención de ello en su "Fable for Critics" cuando dice;

"Here comes Poe With his Raven like Barnsby Rudge-----
 Three Fiths of him genius; and two-fifths sheer fudge"
 (Aquí viene Poe con su Cuervo como Barnsby Rudge,
 Las tres quintas partes de él son genio y las otras --
 dos quintas mera presunción.)

Relaciona el poema de Poe con "Barnsby Rudge" de Dickens, porque sin duda alguna la idea del cuervo nació de dicha obra como lo indica el hecho de que Poe asociara a Barnsby----- Rudge con Grip.

Nos faltaba un detalle de gran importancia en la descripción del decorado de su estudio; el busto de Palas.

"Encima de la puerta que se habría al pasillo, estaba el pálido busto de Palas, Era una pequeña figura de yeso sobre una repisa clavada en el marco de la puerta y ocupando el espacio entre el dintel y el techo; unos vidrios aumados incomplazaban el tabique mural." (4)

(3) P. 484 - "Israfel" - Hervey Allan.

(4) P. 484 - "Israfel" - Hervey Allan.

En "Home Life of Poe", página 185, la señora Weiss relata lo que ella dice le confesó él acerca del origen del "El Cuervo".

"Su primera intención, dijo, había sido la de escribir un poema corto basado en el incidente de un buho, ave nocturna de la sabiduría, que con su presencia fantasmal y mirada inescrutable se introduce por la ventana de una bóveda o cámara donde él estaba sentado al lado del féretro de la fenecida Lenore. Entonces cambió al buho por el Cuervo, para usar el "Nevermore" de éste; y el poema a pesar suyo había crecido más de lo que él intentaba originalmente ... El buho, pájaro nocturno, había sido atraído por la ventana -- iluminada ... y sería más adecuado el Cuervo que el buho, "Ave de Minerva".

La veracidad de este relato aún no ha sido comprobada pero lo mencionamos porque es una de las muchas versiones sobre el famoso poema.

Además de la obra de Dickens que indujo a Poe a escribir un poema en que interviniese un cuervo; citémos otros poetas cuya influencia sobre "The Raven" y el famoso "Nevermore" puede encontrarse. En "The Lament on the Death of My Mother" dice Thomas Holley Chivers:

" ... Not where the pleasures of the world are sought-
Not where the sorrows of the earth are found!
Nor on the borders of the great deep sea,
Wilt thou return again from Heaven to me-
No, never more!

El mismo poeta, en "To Allegra Florence in Heaven":

"Thy dear brother will tomorrow
Lay thy body, with deep sorrow,

In the grave which is so narrow-
There to rest for evermore!"

Hay también una semejanza entre los versos de la señora Browning "Lady Geraldine's Courtship":

"With murmurous stir uncertain in the air the ---
purple curtain."

y el poema de Poe:

"And the silken, sad, uncertain rustling of each-
purple curtain ... "

asimismo en el poema de la propia señora Browning:

"Ever evermore the while in a slow silence she --
kept smiling ... "

y en el de Poe:

"Then this ebony bird beguiling my sad fancy into
smiling ... "

Pero aunque existe semejanza entre el poema de Poe y los mencionados, debe recordarse que:

" ... muchos reclaman el haber tenido parte en la hechura del pastel y es posible que haciendo uso de un vidrio de aumento se encuentren huellas en la pasta -- aún ahora; sin embargo Poe fué el cocinero,, él lo batió, lo horneó y lo sirvió". (5)

Poe trata de explicar como llegó a escribir "The Raven" en estos términos.

" ... ni un solo punto en la composición sucedió ni -- por accidente, ni por intuición; el trabajo se realizó paso por paso hasta que se completó con la precisión y consecuencia de un problema matemático." (6)

"Consideró en primer lugar la dimensión de la obra.

Debía ser de una extensión tal, que su lectura fuera - posible de una vez (at a single sitting), para evitar - que la unidad se destruyese. Su segundo cuidado fué - sobre el efecto o impresión que deseaba transmitir al - lector; consideró que el tema esencial era la belleza y escogió también la melancolía, ya que la belleza, -- sea cual fuese en su desarrollo supremo, invariablemen - te inclina el alma sensitiva al llanto." (7)

Habiendo definido ya la extensión, el tema y el tono, - pensó en la construcción, que debía girar sobre un refrán - breve y dedujo que el mejor sería el de una sola palabra. Este refrán había de contener la vocal sonora "o" en unión - de la "r". La palabra que reunía esas condiciones fué - - NEVERMORE; y para ello decidió hacer que un ser irracional, pero capaz de hablar, diese esta respuesta. Primero esco - gió un loro pero más tarde lo sustituyó por un cuervo.

Se preguntaba Poe cual de todos los temas melancólicos era el más melancólico y el más poético; la "muerte" fué el que mejor llenó su propósito; pero era necesario relacionar - lo con la belleza y se decidió por la muerte de "una" mujer, considerando que los labios apropiados para comentarla eran los del amante. Combinó entonces la idea del amante que se queja de la pérdida de su amada y un cuervo que constante - mente repite "nevermore".

En las primeras estrofas, hace que el amante parezca - tan absorto en sus quejas que no oye el "nevermore" del ave; hasta que llega un momento en que escucha el refrán, creyen

do que el ave es algún ser sobrenatural, aunque bien sabe que el estribillo es lo que repite el cuervo a toda hora. Sin embargo aprovechando este refrán, el amante gusta de torturarse y por eso formula preguntas que tendrán como respuesta "nevermore".

Compuso en primer lugar el clímax con el objeto de poder ir variando las quejas que debían proceder a este clímax y además para definir el ritmo, el metro y la extensión de cada estrofa:

"Prophet!" said I, "thing of evil!-prophet still, if -
bird or devil!"

By that Heaven that bends above us-by that God
we both adore-

Tell this soul with sorrow laden if, within the distant
Aidenn,

It shall clasp a sainted maiden whom the angels name
Lenore-

Clasp a rare radiant maiden whom the angels
name Lenore."

Quoth the Raven "Nevermore."

"El metro es trunco y acataléctico; alternando con heptámetro cataléctico repetido en el refrán del quinto verso y terminando con tetrámetro cataléctico. Los -- piés empleados a través del poema consisten en una sílaba larga y una corta; el primer renglón de una estrófa consiste en ocho de estos piés; la segunda de siete y medio, la tercera de ocho, la cuarta de siete y -

la quinta igual, la sexta de tres y medio." (8)

Faltaba resolver una cosa, cómo y en que lugar se habían de reunir el cuervo y el amante? Debería ser en el lugar más sagrado, el que más recuerdos despertase. Poe hizo que fuese una noche tormentosa y que el ave entrase por una ventana colocándose sobre el busto de Palas.

Escogió el busto de Palas por la sonoridad del nombre y para indicar la cultura del amante.

"Open here I flung the shutter, when, with, many a - -
flirt and flutter

In there stepped a stately Raven of the saintly days -
of yore.

Not the least obeisance made he; not a minute stopped
or stayed he;

But, with mien of lord or lady, perched above my - -
chamber door-

Perched upon a bust of Pallas just above my chamber
door-

Perched, and sat, and nothing more."

"Then this ebony bird beguiling my sad fancy into smil
ing.

By the grave and stern decorum of the countenance it-
wore,

"Though thy crest be shorn and shaven, thou," I said,
"art sure no craven,

Ghastly grim and ancient Raven wandering from the ---
Nightly shore--

Tell me what thy lordly name is on the Night's Plutonian shore!"

Quoth the Raven, "Nevermore".

Poe hace que haya una evolución de pensamiento e imagination del amante y también del lector, con la afirmación - de que sí encontraría a su amada en el otro mundo, al terminar el poema; sin dejar de tener en toda su extensión un -- sentido real. Después de esta estrofa, agrega otras dos en las cuales hace que el lector considere al ave como un em - blema;

And the Raven, never flitting, still is sitting, still is sitting

On the pallid bust of Pallas just above my chamber - - door;

And his eyes have all the seeming of a demon's that is dreaming,

And the lamp-light o'er him streaming throws his shadow on the floor;

And my soul from out that shadow that lies floating on the floor

Shall be lifted-nevermore!"

La inspiración esencial fué un amor abstracto por una mujer hermosa, sea Helen, Eleonora, Leonore o cualquiera -- otra variación de ese nombre; lo que si puede asegurarse es que tanto este poema, como "Eleonora", "Ulalume" y "Annabel -- Lee", demuestran o mejor dicho son las raíces del amor por Virginia su esposa.

Cabe duda en lo que respecta a la tristeza del poeta, - es decir, si su tristeza fué descrita objetivamente o si es taba dramatizando un verdadero amor. Lo cierto es que el - temor de perder a Virginia se convirtió en una especie de - "venero de inspiración".

-
- (5) P. 489 "Israfel" - Horvey Allan.
(6) P. 552 "The Philosophy of Composition" de E.A. Poe, transcrita por Phillip V.D. Stern, en su libro "Edgar Allan Poe."
(7) P. 554 "Edgar Allan Poe" - Phillip V. D. Stern.
(8) P. 559 "Edgar Allan Poe" - Phillip V. D. Stern.

CAPITULO III

"With me poetry has not been a
purpose but a passion. " (1)

POESIA DE EDGAR ALLAN POE.

Hubo dos períodos en la vida de Poe que sobresalen-----
porque durante ellos dedicó casi todo su tiempo a hacer-----
versos; la época anterior a su matrimonio con Virginia-----
y los últimos cinco años de su vida; aunque el número de----
las poesías es corto pues en total no llegan a cincuenta.---

En ellas se encuentra un reflejo de el Poeta mismo-----
más pronunciado que en los cuentos.

Su ingreso en el Ejército interrumpió su carrera en---
las tablas; pero al poco tiempo en el verano de 1827 publi-
có su primer volumen de poemas "Tamerlane and Other Poems"-
By a Bostonian, importante porque nos da a conocer los versos
de su juventud. El poema que da el título a este volumen,---
en su primera (1827) y en su segunda (1829) edición apareció
con 406 líneas, pero en 1845 se redujo a 234.

"Tamerlane" revela independencia, orgullo y una exage--
rada ambición mundana que destruye la felicidad.

"... heritage of a kingly mind
And a proud spirit which hath stiven
Triumphantly with human kind."

El Tamerlane verdadero fué hijo de Teragai, jefe de su
tribu y primer ministro del hijo de Jonghis Khan; Poe lo ---
hace aparecer como un pator. Tal vez esto obedeció a ra-----

(1) Escrito en el Prefacio de "The Raven and Other Poems" E.A.Poe.

razones dramáticas con objeto de presentarlo como un patriotismo inato; usando como fondo del poema las montañas de Charlottesville. Toca también el tema de la muerte, a la cual personifica para que conquiste al amor y a la belleza y venza al orgullo. Estos temas, que Poe desarrolla en este solo poema, habría de repetirlos más tarde en sus diversas obras; y no es raro que se refiera con frecuencia al orgullo, pues lo tenía en grado sumo o al amor ya que era grande su capacidad para amar; admirar todo lo bello, temía a la muerte y resulta muy natural que escriba constantemente sobre estos temas.

Se dice que poemas como el "Tamburlaine" de Marlowe, "Tamberlane" de Rowe o "Lolla Rookh" de Moor sugirieron el héroe del poema a Poe.

En la citada edición de 1827 apareció "To" que empieza diciendo:

"I saw thee on thy Bridal Day
When a burning blue came o'er thee."

Este poema tiene como argumento el rompimiento del compromiso con Elmira Royster. Contiene también el volumen "A Visit to the Dead", "The Lake", "Dreams" y "Evening Star." Causó poca impresión entre los lectores, pero se habla de él en una antología llamada "Specimens of America Poetry", editada por Samuel Kettle en 1829.

Poe dice en la introducción de "Tamerlane" que estos poemas fueron escritos cuando tenía 14 años; y fue el primero de los poetas americanos que publicara volúmenes de

poemas, Emerson, seis años mayor que Poe, no publicó un volumen de versos hasta 1841; Whittier solo dos años mayor, -- se esperó hasta 1831; Longfellow, nacido en 1807, había publicado versos desde 1820, pero su primer volumen "Voices of the Night" apareció hasta 1839; y Holmes nacido en el mismo año que Poe, editó su primer libro hasta 1836.

La publicación de "Tamerlane and other Poeme" revela--- que Poe tenía suma confianza en sí mismo y por eso se atrevía a hacerlo; pero las injusticias del tiempo eran tales-- que el folleto, en la actualidad de gran valor, se vendió -- en aquella época a doce centavos y medio el ejemplar.-----

En 1829 cambió el nombre de su volumen por el de "Al --- Aaraaf, Tamerlane and othor Minor Poems." Copiamos en seguida una carta de Poe a Isacc Lea, uno de los editores de ---- mayor renombre, en la cual explica muy bien el contenido--- de su poema "Al Aaraaf".

Estimado Señor,

Habría obtenido de la cortesía del Sr. R Walsh una presentación personal a Ud., pero lo impidió su salidad de la ciudad la mañana siguiente a mi llegada. Tenga la bondad de considerar ésta como una presentación-- literaria, hasta que él regrese de N. Y. Lo envío para su--- más bondadosa consideración un poema.

"Algunos pecados gozan de privilegio en el mundo".

Le agradeceré mucho lo coloque entre los demás.

Fué mi suerte, casualidad o maldición

Adoptar esta causa para bien o para mal

Y con mis posesiones o ingenio

Y en alma y cuerpo venerarla.

Pero para no distraerlo con mis tonterías, vale más que hable del poema. Su título es "Al Aaraaf", de el Al Aaraaf-- de los Arabes, un sitio entre el Cielo y el Infierno, donde los hombres no sufren castigo, pero todavía no alcanzan esa tranquila y uniforme dicha que supone ser la característica del gozo celestial.

Un no rompido sueño

Un día puro, allegro libre

Quiero

Libre de amor, de celo

De odio, de esperanza, de recelo-

He colocado este "Al Aaraaf" en la famosa estrella----- descubierta por Tycho Brahe, que apareció y desapareció----- (sic) tan repentinamente, Está considerada como una estrella mensajera de la Divinidad; y cuando fué descubierta por----- Tycho, como una embajadora a nuestro mundo. Una de las----- peculiaridades de Al Aaraaf es que, aún después de la----- muerte, aquellos que escogen la estrella como lugar de re--- sidencia no disfrutan de la inmortalidad, sino, después de una segunda vida de gran excitación se hunden en el olvido--- y la muerte. Esta idea es tomada de Job; "No viviré----- siempre- déjome solo." He imaginado que a algunos no les--- agradaría (dispense la mentira) una inmortalidad, aunque--- fuera de gloria. El poema empieza con un soneto (ilegí----- tino) al estilo de Byron en su prisión de Chillon. Pero----

esta es una digresión. He imaginado algunos personajes--- bien conocidos de la época de la aparición de la estrella, como transferidos a Al Aaraar- por ejemplo Michael Angelo y otros; de éstos, Michael Angelo hasta ahora aparece solo. Le envié la primera, segunda y tercera partes. Tengo motivos para no querer publicar la cuarta parte en la actualidad-- porque su caracter depende, en cierto modo, del éxito o fracaso de la otras.

Como estas tres partes no serán suficientes para un volumen, deseo publicar algunos poemas menores con "Al Aaraaf! Pero como la obra dependería del poema principal, es inútil hablar ahora del resto.

Si se publica el poema, con buen éxito o sin él, soy "irrevocablemente poeta". Pero a su opinión lo dejo; y --- como estaría orgulloso de su edición impresa, fracasando allí, no haré otra solicitud.

Debería agregar una consideración que, aunque no justifique el fracaso, sí es vanagloria en el buen éxito; el poema es de un adolescente y escrito en circunstancias realmente desfavorables,

Con gran respeto,

Su obediente servidor,

Edgar. A. Poe.

Poe logró que se publicara este volumen en 1829, en Baltimore, por Hatch y Dunning.

La palabra Al Aaraaf, fué tomada del Korán, pero Pöe--- cambió la ortografía de Al Orf" que en el plural es "Al Araf En el poema, Nesace es el espíritu de lo bello; y lo simbólico está en el castigo que reciben los ángeles que se retiran de Nuestro Señor para irse con un dios semejante a ellos.--- Nesace trata de evitar esto, invitando a los ángeles a que -- regresen al verdadero Dios, Todos siguen menos Isanthe y--- Angelo su amante.

Entre los "minor poems" incluidos en este volumen se repitió "Tamerlano" y los que aparecieron en la edición de 1827. Entre los nuevos estaban "To---" que empieza:

"The Bowers where at in dreams, I see,
"To the River", "To M...." "Romance" y "Fairylan".

Al ver la luz este volumen recibió la siguiente crítica:

"Es muy difícil hablar de estos poemas como se merecen. Parte de ellos son demasiado infantiles, débiles y por completo deficientes en las características comunes a la poesía; pero hay otras partes de extensión considerable, que nos recuerdan al poeta Shelly.

El autor que parece ser muy joven, es evidentemente un----- genio, pero necesita discernimiento, experiencia y tacto."(2)

En 1831, se hizo una nueva edición de "Poems" by Edgar Allan Poe; un volumen más corto que "Al Aaraaf", dedido a los Cadetes de la Academia de West Point (The U. S. Corps of ---
(2) P. 165 "edgar A, H. Quinn.

Cadets), Esta edición comienza con una introducción en forma epistolar, dirigida al señor B.... que pudo haber sido el señor Bliss, encargado de publicarla. Dicha introducción es -- importante por ser uno de los primeros estudios crítica hechos por Poe. Dice que los mejores críticos son los poetas-- y comenta que Wordsworth es un poeta metafísico; define la-- poesía "como una pintura cuyos colores, a primera vista. se-- mejan una terrible confusión, pero resaltan al ojo experto-- del "connoisseur" exigente, ("is a beautiful painting, whose tints, to minute inspection are confusion worse con founded. but stare boldly out to the cursury glance of the connoisseur)

Dice también que "un poema se opone al análisis científico, pues tiene como fin inmediato el placer, no la verdad.

Analicemos algunos de los poemas más conocidos de Poe.

"T. Elena" fué publicado en "The Saturday Museum" de-- Filadelfia en 1843, después de varias correcciones hechas-- por el mismo Poe: siendo el cambio más importante el de esas famosas líneas;

"To the glory that was Greece
And the grandeur that was Rome".

que en un principio fueron:

"To the beauty of fair Greece
And the grandeur of old Rome".

No pudo haber escogido palabras que expresasen mejor dichas culturas; gloria a la cultura del arte y de la tragedia, grandeza a la civilización más caracterizada por sus leyes y poderío.

Según todos los indicios oste poema como dijimos anteriormente fué inspirado por la señora Jane Stith Stanard, aunque se ha prestado a múltiples interpretaciones. Como se vé, cambió por el nombre Jane por Helen o sea Elena; tal vez por---razones estéticas. No es raro que la compare con la belleza griega y la majestad romana; ya que cuando escribió estos---versos estudiaba a Homero, Horacio y Cicron. La idea esencial es el recuerdo que hace un alma que despierta ante la belleza eterna,

ISRAFEL.

"And the angel Israfil, (whose heart - strings are allute and) who has the sweetest voice of all God's-creatures. Koran.

Este poema revela la naturaleza de Poe y su teoría sobre la poesía. El título del poema "Israfil" es el nombre del ángel cuyo oficio será sonar la trompeta el día de la Resurrección y "cuya voz es la más dulce de todas entre las de las criaturas de Dios".

En este poema como en su Romance", Poe hace que la poesía se limite a un canto sin pasión, y a que la pasión tiende a degradar más bien que a elevar el espíritu. El amor, por el contrario, es sin duda el más puro y verdadero de todos los temas poéticos". En la 5a. estrofa se demuestra esto.

"Therefore, thou art not wrong,
 Israfil, who despisest
 An unimpassioned song;
 To thee the laurels belong;
 Best bard, because the wisest!

Merrily live, and long!

En la séptima hacer saltar lo sobrenatural, como algo muy delicado.

Yes Heaven, is thine; but this
Is a world of sweets and soys;
Our flowers are merely-flowers,
And the shadow of thy perfect bliss
Is the sunshine of ours.

Finalmente, en la última estrofa, hay una especie de reto al ángel Israfel que lanza un espíritu orgulloso quien pretende que podría igualar el canto del ángel si él también se encontrase en ese mundo de felicidad perfecta... El hermoso canto era escuchado por Poe dentro de sí mismo pero--- temía que las amarguras del mundo destruyesen dicho canto.

La línea "Whose heart-strings are a lute" fué inspirada por el poema de Béranger "Le Refus" y lo cita en su cuento "The Fall of the House of Usher."

"Son coeur est un luth suspendu

Sitat qu'on le toucho il résonne".

Israfel fué publicado también en 1831 en la colección titulada "Poems" By Edgar Allan Poe.

Citemos en seguida "Un Sueño Dentro de un Sueño" publicado en 1827 en la colección "Tamerlane and Other Poems". aunque el nombre con que se publicó por vez primera fué--- "Imitación".

Take this kiss upon the brow!
And, in parting from you now,
Thus much let me avow-
You are not wrong, who deem
That my days have been a dream;
Yet if hope has flown away

In a night, or in a day,
 In a vision, or in none,
 Is it therefore the less gone?
 All that we see or seem
 Is but a dream within a dream.

Cuán claro hace ver Poe que su vida era realmente un "sueño dentro de un sueño", pero el único sueño feliz y-- tranquilo lo encontró de los cinco a los catorce años.--- Años en que aún gozaba del cariño de su padrastro, cuando los mimos de la señora Allan llenaban el corazón del huérfano! Sus sueños más tarde giraron alrededor de sus varios amores, con la señora Helen Stith Stanard, Elmira Royster, Virginia, la señora Whiteman y la señora Nancy Richmond.-- Pero esos sueños jamás llegaron a realizarse por completo unas veces por circunstancias económicas y en otros porque la muerte se lo impidió, Tenía Poe la idea de que todo lo que él amaba, era arrebatado por la muerte, como sucedió-- con su madre, más tarde con la señora Stanard y luego con Virginia; por último también la muerte intervino cuando-- ya todo estaba preparado para que volviera con Elmira, la novia de su juventud.

"I could not love except where death
 Was mingling his with Beauty' s Breath."

En la vida practica su deseo más grande fué el de tener una revista y tampoco pudo realizarlo. ¿No sería todos estos sueños los granos de arena que Poe tenía en la mano-- pero que poco a poco se le fueron escapando?

"And I hold within my hand
 Grains of the Golden sand--
 How few! yet how they creep

Through my fingers to the deep,
 While I weep - while
 O God! can I not grasp
 Them with a tighter clasp?
 O God! can I not save
 One from the pitiless wave?
 Is all that we see or seem
 But a dream within a dream?

La señora Mario Louise Shew, la mujer que ayudó tanto a Poe durante y después de la enfermedad de Virginia, fué también la que le sugirió que escribiese "The Bells" en el verano de 1848. se dice que llegó Poe a la casa de la señora Shew sumamente fatigado pero con la idea fija de escribir un poema. Al estar allí, le molestaron las campanas de una iglesia cercana (Grace Church on Tenth St.) y la señora Shew le dió papel y lápiz y le pidió que escribiese algo sobre las campanas. Inmediatamente anotó Poe "The Bells" como título. Empezó escribiendo sobre las campanas pequeñas de plata y más tarde fué agregando estrofas sobre los diversos tipos de campanas. Este poema fué corregido por el autor tres veces, antes de que tomase la forma con que se conoce en la actualidad.

"Las Campanas" es el poema en que el sonido onomatopéyico de las palabras tiene gran efecto sobre el lector y lo hacen percibir verdaderamente aquellos sonidos que el poeta pretende producir. Este poema es único no por el tema, sino por el modo en que fueron escogidos los sonidos y la manera en que fueron combinados.

Las palabras siguientes tienen su propio significado y sugieren el sonido que el poeta desea transmitir; "tinnabulation", "jingling", "tinkling.

En seguida escuchamos la música de las campanas que con
la alegría de los recién casados;

"Hear the mellow wedding bells

Golden Bells!

What a world of happiness their harmony foretells!

En contraste con las dos anteriores, el toñir de la
campana de bronce impone por su profundo resonar. Tal---
parece que horroriza gritar su desesperación en un hulu--
lar que no cuaja en melodía.

"Hear the loud alarm bello

Brazen bello!

What a tale of terror, now their turbulency telle!

In the startled ear of night

How they scream out their affright!

Too much horrified to speak,

They can only shriek, shriek,

Out of tune,"

Por último oímos las campanas de hierro, cuyo soni---
do hondo, se desgarna en gemido...

Hear the tolling of the bells -

Iron bells!

What a world of solemn thought their monody compels!

In the silence of the night,

How we shiver with affright

At the melancholy menace of their tone!

For every sound that floats

From the rust within their throats

Is a groan.

En el final del poema volvemos a oirlas a todas juntas.

"Keeping time, time, time,
 In a sort of Runic rhyme,
 To the throbbing of the bells-
 Of the bells, bells, bells,-
 Keeping time, time, time,
 As he knells, knells, knell,
 In a Happy Runic rhyme,
 To the relling of the bells-
 Of the bells, bells, bells:-
 To the tolling of the bells-
 Bells, bells, bells-

To the meaning and the greaning of the bells.

Entre los poemas publicados en 1847 el de mayor importancia fué "Ulalume" y lo mandó a cambio de "The Poetic Principle" el cual no iba a ser publicado. Vemos en este poema la lucha que lleva a cabo un hombre dentro de su mente por olvidar de una pasión que siente por una mujer y la memoria espiritual de la Ulalume que ha perdido. Este mismo problema se nos revela en los cuentos "William Wilson", "The Fall of the House of Usher", "The Haunted Palace", y en los poemas "Eulalie" y "Silence", pero alcanza su máxima expresión en "Ulalume". El poeta es acompañado a toda hora por su Psique quien lo salva de todos aquellos peligros en que va a caer.

La relación de dicho poema en torno a la vida de Poe es la siguiente, Virginia había logrado introducirse tanto en lo espiritual como en lo físico de Poe y al morir ella se sintió abandonado. Buscó a uno y otro lado un consuelo pensando encontrarlo en la pasión sexual, de la cual al fin era salvado por la memoria de Virginia. La Estrella en Ullume representa la pasión por la carne.

"For Annie" (Para Anita) fué escrito para la señora -- Charles Richmond (Nancy Locke Heywood) y apareció el 28 de abril de 1849 en "Flag of our Union", Así como en su poema "Las Campanas", hubo una imitación de sonidos, en "Para Anita" produce un estado emotivo.

CAPITULO IV

EL CUENTO

Desde tiempos remotos el cuento ha sido la expresión más simple y directa del arte literario. Dichos cuentos generalmente se basan en algún hecho real revestido por la fantasía del escritor para darle mayor afecto.

Poe dió a sus cuentos el nombre de "TALES" siguiendo la moda de su tiempo, aunque dicha palabra es un error (Misinomer). En sus cuentos, concebía la idea de un efecto (idea of an effect) e inventaba los personajes y las circunstancias. El lo explica así:

"A skilful artist has constructed a tale. He has not fashioned his thoughts to accommodate his incidents, -- but having deliberately conceived a certain single -- effect to be wrought, he then invents such incidents, -- he then combines such events, and discusses them in -- such tone as may best serve him in establishing this -- preconceived effect. If his very first sentence tend -- not to the outbringing of this effect, then in his very first step has he committed a blunder. In the whole -- composition there should be no word written of which the tendency, direct or indirect, is not to the one pre- -- established design. And by such means, with such care and skill, a picture is at length painted which leaves in the mind of him who contemplates it with a kindred -- art, a sense of the fullest satisfaction. The idea of the tale, its thesis, has been presented unblemished, --

because undisturbed-an end absolutely demanded, yet, -
in the novel, altogether unattainable.

We have said that the tale has a point of superiority even the poem. In fact, while the development of the poet's highest idea-the idea of the Beautiful the-artificialities of this rhythm are an inseparable barrier to the development of all points of thought or expression which have their basis in Truth. But Truth is often, and in very great degree, the aim of the tale. Some of the finest tales are tales of ratiocination. Thus-the field of this species of composition, if not in so elevated a region on the mountain of Mind, is a tableland of far vaster extent than the domain of the mere-poem. Its products are never so rich, but infinitely more numerous, and more appreciable by the mass of - - mankind. The writer of the prose tale, in short, may bring to his theme a vast variety of modes or inflections of thought and expression- (the ratiocinative, for - - example, the sarcastic, or the humorous) which are not only antagonistical to the nature of the poem, but - - absolutely forbidden by one of its most peculiar and - indispensable adjuncts; we allude, of course, to rhythm. It may be added here, par parenthese, that the author who aims at the purely beautiful in a prose tale is - laboring at great disadvantage. For Beauty can be - - better treated in the poem. Not so with terror, or -- passion, or horror, or a multitude of such other points.

And here it will be seen full of `preju dice are the usual--- animadversions against those tales of effect, many fine----- examples of which were found in the earlier numbers of----- Blackwood. The impresiones produced were wrought in a ----- legitimate sphere of action, and constituted a legitimate -- although sometimes an exaggerated interest. They were ----- relished by every man of genius; although there were found- many men of genius who condemned them withort just ground. The true critic will but demand that the design intended--- be accomplished, to the fullest extent, by the means most- advantageously applicable." (1)

Lo anterior fué tomado de una crítica constructiva hecha sobre los cuentos de Hawthorne "Twice told Tales". Como vemos los puntos esenciales que dehemos tomar en cuenta en dicha crítica, son:

- 1.- Que dichos "Tales" no eran realmente cuentos
(short stories) sino ensayos.
- 2.- Que representa una de las mejoras críticas -- hechas por Poe.
- 3.- Que los autores de lo ficticio posteriores a - Poe han tomado dicha crítica como especie de - definición del cuento.

El 4 de junio de 1831 "The Philadelphia Saturday--- Courier" anunció un concurso para el cual mandó Poe cinco cuentos, "Met zengerstein" "The Duke de L' Omelette", "A Tale of Jerusalem", "A Decided Loss" y Tho Bargain Lost" No recibió ningún premio pero sí tuvo la satisfacción de---

(1) P. 566-67 -"Edgar A. Poe" Phillip Van Doren Stern.

verlos publicados en la revista "The Courier". Como vemos no solamente publicó sus versos a muy corta edad sino también-- su prosa.

"Metzengerstein" apareció con el título "In Imitation-- of the German". Es este un cuento de argumento vigoroso trata de las pasiones en el alma de un joven, pasiones de odio que eran hereditarias. Tiene el joven como compañero a un-- caballo que se encuentra en una escena con uno de los antepasados de "Metzengors tien" y da muerte a su rival.

En este cuento Poe se muestra sugestionado por lo sobre natural, deja al lector en suspenso y el climax es tratado-- con gran maestría. Se puede tomar dicho cuento como ejemplo de moral, dando a conocer que un mal puede arraigarse tanto que el alma del individuo llega a ser dominada por dicho mal.

Los otros cuatro cuentos son meramente imitaciones de relatos y novelas populares.

En 1833 envió Poe un manuscrito de "Epimanes" a los---- directores de "New England Magazine"; y como en ella se ----- encuentra la explicación que dió un relación a los cuentos-- Arabescos la copiamos en seguida:

Baltimore a 4 de mayo de 1833.

Señores:

Envío a ustedes un cuento original, con la esperanza-- de que lo acpten para la Revista N. E. Es uno de los varios similares que he tenido intención de publicar con el título de "ONCE CUENTOS DE LOS ARABESCO." Se supone que son leídos

en la mesa por los once miembros de un Club Literario y seguidos por los comentarios de la reunión sobre cada uno de ellos. Estos comentarios se presume que son sátira de la crítica, Ante todo, se ha tratado de lograr originalidad, más que otra cosa. He dicho lo anterior con el objeto de ofrecer a ustedes la obra completa, Si les agrada la muestra que les he enviado les remitiré los demás como lo indiquen; pero si resuelven publicar todos los cuentos, no sería propio imprimir éste que ahora envío, hasta que pueda ser impreso en su lugar con los otros. Sin embargo están ustedes en libertad de aceptar todos o publicar "Epimanes" y rehusar el resto, claro es que si no los rechazan todos.

Muy respetuosamente, Edgar Allan Poe.

Señores Buckingham.

Favor de contestar por carta, pues tengo pocas oportunidades de ver su Revista.

P. S. Soy pobre. (2)

No logró Poe que publicasen ninguno de los cuentos; pero en un concurso en el "Baltimore Saturday-Visitor" obtuvo un premio con uno de ellos, titulado "The Manuscript Found in a Bottle". Para ese concurso envió seis de los once cuentos, bajo el título de "Tales of the Folio Club".

(2) P. 199 "Edgar A. Poe - Arthur Hobson Quinn.

"De los cuentos sometidos hubo muchos de divorsas y distinguidas excelencias; pero la fuerza singular y la belleza ofrecida por los "Tales of--

the folio Club".

"De los cuentos sometidos hubo muchos de diversas y distinguidas excelencias; pero la fuerza singular y la belleza ofrecida por los "Tales of the-Folio Club" puede decirse que opacaron el mérito-- de los otros presentados en el concurso, de tal -- manera que tuvimos alternativa en escoger uno de-- dicha colección. Hemos pues otorgado el premio al cuento que lleva como título "M. S. Found in a --- Bottle". No sería hacer justicia al autor de esta colección el decir que el cuento que hemos escogido es el mejor de los seis ofrecidos por él.----- Los hemos leído todos con gran interés, y no podemos dejar de expresar nuestra opinión, es decir el escritor hizo honor a su reputación, y creemos que debe publicarse el volumen completo en beneficio-- de la comunidad."(3)

El resultado de mayor importancia fué la amistad John Pendleton Kennedy, uno de los hombres más respetables de Baltimore. Gracias a él pudo publicarse "The--- Vissionary" y "The Assingation" en enero de 1834 y en marzo de 1835, en el Southern Literary Messenger" de--- Richmond, "Bernice".(mayo 1835), "Morelia" (mayo 1835) y Hans Phall, a Tale" (junio 1835).

(3) P. 202 "Edgar A. Poe - Arthur Hobson Quinn.

"Bernice" y Morella" tratan de una mujer que ha--- amado sin ser correspondida. En "Bernice" la prime del-

narrador va a contraer matrimonio con él, pero su amor hacia ella no es emocional, sino mental; él se va a casar únicamente por lástima. El es un autohipnotizador y en medio de sus sueños siente obsesión por los dientes de Borbico, los cuales le arranca. El entierro -- prematuro de Bernice, al revelar que él le ha arrancado los dientes, despierta un sentimiento de repulsión, más que de --- temor.

Veamos los siguientes párrafos que nos dan el punto de mayor interés de este cuento.

"The shutting of a door disturbed me, and, lookioup, -- I found that my cousin had departed from the chamber.-- But from the disordered chamber of my brin, had not,-- alas! departed, and would not be driven away, the white and ghastly spectrum of the teeth. Not a speck on their surface-not a shade on their enamel-not an indenture--- in their edges-but what that period of her smile had--- sufficed to brand in upon my memory. I saw them now --- even more unequivocally than I beheld them then. The teeth! -the teeth!- they were here, and there, and ---- every where, and visibly and palpably before me; long, narrow, and excessively whote, with the pale lips ----- writhing about them, as in the vory moment of their---- first terrible development... ..

And the evoning close in upon me thus- and then----- the darkness came, and tarried, and went-and the----- day again dawned-and the mists of a second night-----

were now gathering around-and still I sat motionless in--
 that solitary room; and still I sat buried in meditation
 and still the phantasma of the teeth maintained its terri-
 ble ascendancy as, with the most vivid and hideous distinct-
 ness, it floated about amid the changing lights and shad-
 ews of the chamber. At length there broke in upon my --
 dreams a cry as of horror and dismay; and thereunto, - -
 after a pause, succeeded the sound of troubled voices, -
 intermingled with many low meanings of sorrow, or of - -
 pain. I arose from my seat and, throwing open one of --
 the doors of the library, saw standing out in the ante -
 chamber a servant maiden, all in tears, who told me that
 Berenice was-ne more. She had been seized with epilepsy
 in the early morning, and now, at the closing in of the-
 night, the grave was ready for its tenant, and all the -
 preparations for the burial were completed.

There came a light tap at the library door, and pale as
 the tenant of a tomb, a menial entered upon tiptoe. His -
 looks were wild with terror, and he spoke to me in a voice
 tremulous, husky, and very low. What said he?-some broken -
 sentences I heard. He told of a wild cry disturbing the -
 silence of the night-of the gathering together of the --
 household-of a search in the direction of the sound;-and
 then his tones grew thrillingly distinct as he whispered-
 me of a violated grave - of a disfigured boby enshrouded,
 yet still breathing, still palpitating, still alive!

He pointed to my garments;-they were and clotted-with gore. I spoke not, and he took me gently by the-hand;-it was indented with the impress of human sails. He directed my attention to some object against the -- wall;-I looked at it for some minutes;- it was a spade. With a shriek I bounded to the table, and grasped the-box that lay upon it. But I could not force it open; ~ and in my tremor it slipped from my hands, and fell heavily, and burst into pieces; and from it, with a -- rattling sound, there rolled out some instruments of dental surgery, intermingled with thirty-two small, -- white and ivory-looking substances that were scattered to and fro about the floor." (4)

"Morella" es superior a "Bernice"; fué probablemente un estudio preliminar para "Ligeia"; que se considera como el mejor de sus cuentos. "Morella", en contraste con "Bernice" en que se exhibe a un "leproso moral" trata de dos -- amantes que creen en esa identidad que perdura aún después de la muerte. Al morir Morella deja a su amante una hija que no tiene nombre y es amada tiernamente por su padre. La semejanza es tan perfecta entre la madre y la hija, que el padre no resiste ni la voz ni la vista de la Morella --- re-encarnada. Son impresionantes las escenas en las que la niña va a ser bautizada y al pronunciar el padre el nombre de Morella, la voz de la muerta le responde "Aquí está". -

(4) P. 215-218 "Bernice" en E. A. Poe- Phillip V.D. Stern.

Igualmente a la muerte de la hija, al ir a poner el cadáver junto con el de la madre, se encuentra con que ha desaparecido el otro cadáver.

Quiere Poe que el lector comprenda el deseo tan grande de la Madre para seguir viviendo junto al amante.

"Yet, as she foretold, her child-to which in dying she had given birth, and which breathed not until the mother breathed no more-her child, a daughter, lived. And she grew strangely in stature and intellect, and was the perfect resemblance of her had departed, and I loved her with a love more fervent than I had believed it possible to feel for any denizen of earth.....

But she died; and with my own hands I bere her to the tomb; and I laughed with a long and bitter laugh as I found no traces of the first, in the charnel where I laid the second-Morella." (5)

En esa época, Poe pasó por un período de nerviosidad -- causado, en parte por la muerte de su hermano, Henry y por el estado mental en que se encontraba su hermana Rosalía. El siguiente comentario está tomado de "Edgar Allan Poe" por Arthur Hobson Quinn y me parece muy interesante:

"La muerte reciente de su hermano ... el recuerdo del estado mental de Rosalía, esa herencia que también era suya, debe haber traído una y otra vez el temor de que algún día él mismo pasaría la línea que divide al cuer-

(5) P. 222-224 "Morella en "Edgar A. Poe"- Phillip V. D.Stern.

do del loco. Unicamente quienes han estado sujetos a -
 tal temor o que han tenido relación con alguien que ha-
 estado sujeto a ese temor puede comprender cuan verdade
 ro era el sufrimiento de Edgar Allan Poe ... Si bebía -
 para mitigar sus penas no lo hacía por amor al licor.
 Bebía porque no podía olvidar por un solo momento quien
 era y el lugar on donde estaba. Su condición física fué
 debilitándose por las privaciones y la ansiedad y no po-
 día sustraérsele al miedo que en un principio pudo ha -
 ber dominado. Debe recordarse también que en aquella -
 época el juicio sano y la locura eran términos definiti
 vos y no se consideraba posible el regreso a la normali
 dad.

En 1835 lo encontramos trabajando en el "Messenger"; --
 allí publicó los cuentos que hasta entonces tenía escritos, -
 los del "Folio Club" y dos nuevos "Shadow - A Fable" y "King
 Pest the First". Permaneció como director del periódico has
 ta enero de 1837; pero debido a la falta de comprensión del-
 señor White, dueño del "Messenger", tuvo que separarse.
 White se sabía incapaz de juzgar por si solo lo que debía pu
 blicarse siéndole indispensable el consejo de Poe; por tal -
 motivo juzgó que Poe estaba adquiriendo demasiada importan -
 cia en la Revista y decidió suspenderlo; sin embargo, aún --
 después de esta separación buscaba la opinión de Poe y publi-
 có dos de sus poemas nuevos, "Ballad" y "Zante" y el princi-
 pio de "Arthur Gordon Pym" que fué su primer intento de cuen
 to largo (long story.) Dicho cuento no se publicó sino has-

ta 1836, cuando él estaba en Nueva York, pero no gustó mucho debido a las descripciones que son un poco cansadas.

Viendo Poo que en Nueva York había lograda publicar -- muy poco, en 1836 salió para Filadelfia. En este año escribió "Ligeia", que relata como la voluntad humana hace que las puertas de la muerte se abran aunque sea por un instante. Ligeia regresa en persona a tomar posesión del cuerpo de su rival Rowena, que es la segunda esposa del protagonista. El punto de mayor interés de esta obra es el siguiente:

"Could it, indeed, be the living Rowena at all - the -- fair haired, the blue-eyed Lady Rowena Trevanion of Tremaine? Why, why should I doubt it? The bandage lay heavily about -- the mouth-but then might it not be the mouth of the breathing Lady of Tremaine? And the cheeks - there were the roses as in her noon of life - yes, these might indeed be the -- fair cheeks of the living Lady of Tremaine. And the chin, - with its dimples, as in health, might it not be hers? - but had she then grown taller since her malady? What inexpressible madness seized me with that thought? One bound, and I had -- reached her feet! Shrinking from my touch, she let fall -- from her head, unloosened, the ghastly cerements which had confined it, and there streamed forth, into the rushing atmosphere of the chamber, huge masses of long dishevelled -- hair; it was blacker than the raven wings of the midnight!- And now slowly opened the eyes of the figure which stood -- before me. "Here then, at least," I shrieked aloud, "can-I never can I never be mistaken - these are the full, and -

the black, and the wild eyes - of my lost love - of the - -
lady - of the - LADY LIGEIA." (6)

En agosto de 1839, publicó "The Man That Was Used Up";
en septiembre "The Fall of the House of Usher" que trata---
del tema de la identidad, y en el incluye Poe el poema-----
"The Haunted Palace. En este cuento se ve reflejado claramon
te el temor que sentía por heredar la enfermedad mental-----
congénita en su familia. En noviembre de 1839, publicó--- --
"The Psyche Zenobia" y "The Scythe of Time" que más tarde---
recibió el nombre de "How to Write a Blackwood Article".----
En 1842 apareció "Eleonora"; en 1843 "The Pit and the -----
Pendulum" y the "Parloined Letter" en 1845.

(6) P. 243-44 - "Ligeia on Edgar A. Poe - Phillip V.D. Stern.

"William Wilson" es un estudio de los efectos de la con-
ciencia sobre el hombre que proviene de una raza cuya poten-
cia imaginativa se ha desarrollado anormalmente.

En "Ligeia" hay una sucha por preservar la identidad---
física y mental; en "William Wilson" las consecuencias trá--
gicas de la separación de la identidad moral de la física---
resaltan claramente a la vista del lector.

En 1839 se publicó otra edición de "Morella"; y en----
1840 logró Poe que la Casa Lea and Blanchard publicasen----
veinticinco de los cuentos que había escrito hasta enton--
ces, bajo el título de "Tales of the Grotesque and Arabesque
"En el prefacio no dió Poe definiciones para "Grotesque----
o "Arabesque" únicamente decía;

"Los epítetos Grotesque y Arabesque indican con suficiente precisión el terror que prevalece en los cuentos-- que aquí se publican." (7)

Lo "Arabesque" en Poe generalmente es todo aquello que es producto de una imaginación poderosa y lo "Grotesque"----- tiene caracter satírico. }

En 1840 fué ayudante del director del "Burton's ----- Gentleman's Magazine", en el cual inició "The Journal of---- Julius Rodman, Being an account of the First Passage across the Rocky Mountains of North America, ever achieved by ----- civilized man;" pero al abandonar la Revista, quedó la obra sin terminar. Allí narra las expediciones de Lewis y Clarke y usa la información verídica para dar mayor importancia a-- su personaje Julius Rodman.

Una vez que se retiró del "Burton's Gentleman's Magazine" decidió editar él una revista por su cuenta con el nombre de "The Penn Magazine"; pero debido a la falta de recursos y a un empleo que le fué ofrecido en el "Graham's Magazine" ---- pospuso tal publicación hasta tener suficientes fondos.----- En abril escribió para Graham's "The Murders In the Rue----- Morgue" el primero de sus cuentos de "razonamiento" como---- los nombró él. Creó el personaje de C. Augusto Dupin, nom--- bre tomado de un cuento titulado "Marie Larent" que tiene--- como heroína a Marie Laurent. El cuento "Marie Laurent" es-- uno de los que con mayor frecuencia aparecen en una serie--- (7) P. 289 "Edgar Allan Poe" - Arthur Hobson Quinn.

de "Unpublished Passages in the life of Vidocq, the French Minister of Police". El personaje creado por Poe (C. Auguste Dupin) es superior a Vidocq, pués Dupin resuelve todos los crímenes por análisis, mientras que Vidocq no.

En mayo de 1841 contribuye con "Descent into the ----- Maelstrom "The colloquy of Monos and Una", "never Bet your Head, a Moral Tale," y "A Succession of Sundup"; en 1842-- aparecieron "Life in Death", que más tarde recibió el nombre de "The Oval Portrait y "The Mask of the Red Death". - Preparó Poe además una nueva edición de sus cuentos, que-- tenía intención de titular "Phantasy Pieces" en dos volú-- menes. Dichos volúmenes incluirían los "Tales of the ----- Grotesque and Arabesque" y once más que habían aparecido-- ya en magazines; en total son las siguientes:

"Murders in the Ruo Morgue", "The Man that was Used Up"
 "A Descont into the Maelstrom", "Lonizing, "The Colloquy of
 Monos and Una, "The Bussiness Man," "The Mask of the Red Deat
 Never Bet Iour Hoad, Eleonora, A Succession of Sundays The
 "Man of `the Crowd, King Pest, Shadow- A Fable, Bon-BonLife
 in Death,, "The Unparralloled Adventures of one Hans Pfaal
 "The Homocamelopard, Manuscript Found in a Bottle, "Mys
 tification, "The Horse Shade", "The assignation",-----
 "Why the Little Frobchan wears his hand in a sling-----
 "The Teeth", "Silence, a Fable", "Loss of Breath",-----
 "The Island of the Fay", "The Devil". "Ligeia", "The---
 Fall of the House of Usher", "How to Write a Blackwod--
 Article", "A Predicament," "William Wilson", "The Con--

versation of Eiros and Charmion." (8)

En mayo de 1842 se separó de la revista "Graham" por el poco salario que recibía, un total de \$800 dólares anuales.- Después de separarse le fué más difícil colocar sus cuentos pero no perdió ánimo y en noviembre de 1842 publicó "The---- Mystery of Marie Roget", Este cuento es una continuación de- "Murders in the Rue morgue" y está basado en el verdadero--- asesinato de Mary Cecilea Rogers en la ciudad de Nueva York, pero el lo transplanta a Paris. En octubre de 1842 publicó-- "The Landscape Garden" en el cual expresa nuevamente su amor por la belleza natural.

En esta época hace amistad con James Russell Lowell, a quien envía varios artículos para su revista "The Pioneer-- También entoces es cuando entrevista a Dickens, al que debe haber causado muy buena impresión, pues en su segundo viaje a los Estados Unidos buscó a la señora Clemm para ayudala-- económicamente.

El 31 de enero de 1843 entró en tratos con Thomas C.--- Clarke y Felix G Darley para publicar una revista que reci-- biría el nombre de "The Stylus"; esta ilusión de poseer su-- propia revista se vino abajo en junio del mismo año.

En 1843 envió a la revista de "Graham", "The Gold Bug", pero el solicitó lo devolvieran para enviarlo a un concurso, en el cual ganó el premio mayor, que fué de \$100 dolares.--- Aparecen también "Master Humphey's Clock", "The Black Cat",-- "Raising the Wind" , "Morning on the Wisahircon". Logró que- (8) P. 337 "Edgar Allen Poe" - Arthur Hobson Quinn.

en este mismo año se publicase en Filadelfia un folleto titulado "The Prose Romances" of Edgar Allan Poe" que contenía-- "The Murders in the Rue Morgue" y "The Man that was Used Up". Este folleto que estaba dedicado a ser el primero de una serie (que no continuó): se vendía a doce centavos y medio;---- uno que se encuentra hoy en la Biblioteca del Congreso, en-- Washington D. C. está asegurado en \$50,000 dolares. Según-- comparaciones hechas con las primeras ediciones de los cuentos que aparecieron en este folleto, se dice que Poe mejoró y corrigió muchos de ellos,

En 1844 aparecieron "The Spectacles" y "A Tale of the Ragged Mountains". El primero es muy distinto de los cuentos que Poe clasifica como "Grotesque" y es muy divertido -- ver cómo el personaje principal es tan miope que se enamora de su tatarabuena.

Abandona Poe Filadelfia y regresa una vez más a buscar fortuna a Nueva York; logra en abril de 1844 que se publique "The Balloon Hoax"; en 1845 sus "Tales" y sus "Pooms";- en 1844 manda a Lowell una autobiografía espiritual en la-- cual dice acerca de su persona:

"I am not ambitious - unless negatively. I now and then feel stirred up to excel a fool, merely because -- I hate to let a fool imagine that he may excel me. ---- Beyond this I feel nothing of ambition. I really ----- percieve that vanity about which most men merely prate, - the vanity of the human temporal life. I live----- continually in a reverie of the future. I have no faith

in human perfectability, I think that human exertion will have no apprecable effect upon humanity. Man is now only more active - not more happy- nor more wise- than he was 6000 years ago. The result will never --- vary - and to suppose that it will, is to suppose that the foregone man has lived in vain- that the foregone time- is but the rudiment of the future - that the myriads - who have perished have not been upon equal footing---- with ourselves - nor are we with our posterity..... I have no belief in spirituality. I think the word a--- mere word. No one has really a conception of spirit.--- We cannot imagine what is not. We deceive ourselves---- by the idea of infinitely rarefied matter. Matter----- escapes the senses by degrees - a stone - a metal----- a liquid- the atmosphere- a gas - the luminiferous--- ether. Beyond this there are other modifications more rare, But to all we attach the notion of a constitution of particles- atomic composition. For this reason ---- only we think different; for spirit, we say, is ----- particled, and therefore is not matter. But it is----- clear that if we proceed sufficiently far in our ideas of rarefaction, we shall arrive at a point where the--- particles coalesce; for, although the particles be ---- infinite, the infinity, of littleness in the spaces between them is an absurdity. The unparticles matter,--- permeating and impelling all things, is God. Its ----- activity is the thought of God - which creates Man,----

and other thinking beings, are individualizations of --
 the unparticled matter. Man exists as a "person" by ----
 being clothed with matter (the particled matter) which -
 individualizes him. Thus habited, his life is rudimental
 What we call "death" is the painful metamorphosis.-----
 The stars are the habotations of rudimental beings. But-
 for the necessity of the rudimental life, there would--
 have been no worlds.

At death, the worm is the butterfly - still material,
 but a matter unrecognized by our organs - recognized ---
 occasionally, perhaps, by the sleepwalker - directly---
 without organs - through the mesmeric medium. Thus a---
 sleep-walker may see ghosts. Divested of the rudimental
 covering, the being inhabits space, what we suppose to-
 be the immaterial universe, - passing everywhere, and--
 acting all things, by mere volition cognizant of all --
 secrets but that of the nature of God's volition- the--
 motion, or activity, of the unparticled matter.

You speak of an " estimate of my life " - and from what I
 have already said, you will see that I have none to give. I
 have been too deeply conscious of the mutability and -----
 evanescence of temporal things to give any continuous--
 effort to anything to be consistent in anything. My ---
 life has been whim- impulse passion- a longing for ----
 solitude - a scorn of all things present, in an -----
 earnest desire for the future.

I am profoundly excited by music, and by some poems---- those of Tennyson especially - whom, with Keats, Shelly, --- Coleridge (occasionally), and a few others of like thought-- and expression, I regard as the sole poets. Music is the perfection of the soul, or idea, of poetry. The vagueness of exaltation aroused by sweet air (which should be strictly indefinite and never too strongly suggestive) is precisely what-- we should aim at in poetry. Affection, within bounds, is--- thus no blemish.

I still adhere to Dickens as either author, or dictator, of the review, My reasons would convince you, could I give-- them to you but I have left myself no space. I had two long interviews with Mr. D. when here. Nearly everything in the-- critique, I heard from him suggested to him personally. The poem of Emerson I read to him.

I think my best poems are "The Sleeper", "The Conquerer Worm", "The Haunted Palace", "Lenore", "Dreamland", and the "Coliseum" - but all have been hurried and unconsidered. My best tales are "Ligeia", "The Gold Bug", "The Murders in the Rue Morgue", "The Fall of the House of Usher", "The Tell Tale Heart", "The Black Cat", "William Wilson" and "The Descent into the Maelstrom", "The Purloined Letter" forthcoming in the "Gift", is perhaps the best of my tales of ratiocination.--- I have lately written for Codey "The Oblong Box" and "Thou-- art the Man" - as yet unpublished." (9)

(9) P. 428-430 "Edgar Allan Poe" - Arthur Hobson Quinn.

El 19 de julio de 1845 Wiley y Putnam publicaron un volumen de Poe titulado "Tales By E. A. Poe", que contenía doce de sus mejores cuentos, pero se emitieron "Ligeia", "Shador",-- "Eleonora", "William Wilson" y "The Masque of the Red Death Poe debe haber admitido su publicación por las circumstan--- cias en que se encontraba, pues recibía ocho centavos por--- cada volumen que se vendía a cincuenta centavos

Como se puede ver el año de 1845 fué de gran importan--- cia en la vida de Poe porque logró que publicasen: su poema--- más famoso "The Raven" cuatro de sus cuentos de ese año, un volumen de sus otros cuentos y la edición de poemas en tama--- ño de libro. Sin embargo, concluyó el año sin más recompen--- sa: que el hecho de que su nombre empezara a resonar, sin---- que esto le proporcionase el necesario sosten para su fami--- lia.

En 1846, solo pudo publicar "The Sphinx" y "The Cask of Amontillado", por las condiciones en que se encontraban tanto él, como Virginia, como revela el artículo que apareció en--- diciembre de ese año y que decía lo siguiente:

"It is said that E. A. Poe is lying dangerously ill with the brain fever and that his wife is in the last stages of consumption, They are without money and without friends (10)

Durante 1847 Poe Trabajó durante en su poema en prosa--- "Eureka", que trata del Univorso. Recibió grandes aplausos--- y se dijo que representaba su mayor esfuerzo. En realidad--- "Eureka" fué como quien dice la más importante de sus obras--- (10) P. 525 "Edgar Allan Poe" - Arthur Hobson Quinn.

y es de gran importancia para su biografía. Se dice que se pasaba largas horas ebrio, recitandolo en las cantinas. Escribió su cuento "Hop-Frog", en que trata de la venganza de un bufón de la Corte, que era enano y lisiado, a quien el rey obligó a beber vino. Escribe también "Mellonta Tauta" cuento satírico de un viaje en globo en el año de 2848; por fin "Von Kemplen and his Discery" "X-in a Paragraph" y "Landers Cottage".

Poe opina que el cuento debe ser, como había dicho de los poemas, de una extensión tal que su lectura no pase de una hora ("in the composition of a rhymed poem not to be excelled in length what might be pursued in an hour".) Excluye de esto a todo relato histórico y filosófico. Afirma que la ventaja del cuento sobre la novela es que el autor del primero puede llevar a cabo su proyecto sin interrupción; es decir, que el cuento corto se puede leer "at a single sitting". El escritor diestro, según Poe, debe seguir los siguientes pasos:

1. Descubrir el efecto que quiere transmitir al lector,
2. Reunir los incidentes necesarios para producir dicho efecto y discutirlos en forma tal que éste no sea destruido por incidentes, logrando así pintar un cuadro perfecto en la mente del lector. Por medio de su cuento corto, -Ejemplo "The Bold Bug" - Poe hace que el lector reflexione que vea como debe explicarse el método analítico; dando paso por paso las explicaciones para la solución del problema, hace que examine una y otra vez todo lo que ocu--

rre, para que sienta que él también puede resolverlo.

Se puede considerar a Poe como el artista analítico de la época y desde el punto de vista de lo moral sus cuentos son intachables, están dedicados exclusivamente a la demostración de procesos intelectuales.

Considera que el problema esencial de la humanidad es conocer su relación con el Creador. Esto se trata en "Eureka" y en "The Colloquy of Monos and Una".

Como era poeta, pudo apreciar el efecto de lo bello sobre lo humano; nos lo demuestra en "The Fall of the House of Usher", "The Masque of the Red Death" y "Eleonora".

En un plan inferior, pero no por eso menos popular, están su "Tales of Ratiocination" y "Tales of Imaginative Science"; y aun más sus Cuentos Humorísticos y Burlescos, que en su mayoría fueron meros ataques a las ideas literarias de la época. Analicemos cada una de las divisiones que se han hecho de sus cuentos.

En los de Ciencia Imaginaria, procura constituir ilusiones posibles, aunque no reales, por medio de la imaginación.

El mejor de este tipo "M. S. Found in a Bottle", con el cual obtuvo un premio de \$100 dólares, trata de un barco fantasma absorbido por un remolino gigantesco, El título y el verso que sirve de introducción, cautivan desde el principio la atención del lector, pues hace presentir la muerte irremediable de los personajes.

"Qui n'a plus qu'un moment a vivre

N'a plus rien a dissimuler."

Quinault.

La sumersión final en el remolino da la impresión de - que el cuento termina donde comienza "The Descent into the Maelstrom". La enciclopedia Británica surgió a Poe el tema de este cuento, aunque una edición posterior a la Británica cita a Poe como una autoridad en la descripción del remolino; "Maelstrom".

"The Thousand and Second Tale of Scherazade" viene a ser una continuación de "Las mil y una noches". En el se describe como la sultana tratando de salvar su vida, relata un cuento más de los que debía, incurriendo en tales exageraciones respecto a Simbad el Marino que el Sultán se impacienta y la manda a la horca. Trata este cuento de ser una lección para aquellos que exageran demasiado en sus relatos creyendo que así pueden convencer a los lectores.

Lo importante de estos cuentos no estriba en el origen de los detalles, sino en el terror que imprimen en la mente del lector.

El humorismo de Poe no se puede comparar al de Lamb; es natural puesto que se dice que Poe jamás se reía cuando conversaba y era una figura trágica tanto en la literatura como en la vida real. ¡ Que humor puede esperarse de un hombre que vive en la miseria y es perseguido por la mala suerte! Sin embargo buscó alivio a sus tragedias en algunos de sus cuentos. En ellos demostraba el sentido tan grande que tenía de lo ridículo y lo absurdo. Hizo uso de esto para criticar la incompetencia literaria de su tiempo.

Como ejemplo de este tipo tenemos "The Devil in the Beltry", a la manera de Washington Irving (Kinckerbocker History of - New York") trata de las ideas intransigentes de los pueblos. Fué publicado por vez primera en 1839. Del mismo estilo son "X-ing a Paragraph", sátira de un editor de pueblo, publicado en 1849; "The Sphinx" escrito en 1805, historia de un hombre que supone ver un animal enorme sobre una colina distante, cuando en realidad lo que está viendo es un insecto colocado a una distancia menor de la 16a. parte de una pulgada - de su ojo; el propósito de este relato fué el de satirizar a quienes prestan demasiada importancia a la democracia al verla muy cerca de ellos.

"The Imp the Perverse" es uno de sus cuentos mas céle - bres; apareció en 1845 en "The American Review", con el título de "The Facts of M. Valdemar's Case"; todo el argumento - de este cuento es realista, menos el personaje de M. Valdo - mar y el resultado es inverosímil.

En los Cuentos de Muerto y Hermosura fué donde Poe de - mostró su genio, y están relacionados por la delicadeza de - su imaginación con sus poemas; de ahí que se les pueda lla - mar no solo poesía en prosa sino poesía dramática en prosa. Es interesante la gran semejanza que existe entre estos cuentos y los de Hawthorn, pues en ambos concurren dos elementos sobresalientes, el sentido ideal de lo bello y el misterio; - la diferencia entre los dos estriba en que Poe les imprime - realidad, mientras Hawthorne les conserva su caracter de fantasía; Poe demuestra además una penetración analítica muy --

original. De este tipo son sus mejores cuentos "The - - --
 Assignment" (1835), "Ligeia" (1838) "The Fall of the House
 of Usher" (1839) "The Masque of the Red Death" (1842) - - -
 "Bernice" (1835) "Morella" (1835).

"The Assignment" recibió primero el nombre de "The --
 Visionary" y contiene uno de sus poemas más famosos "to One
 in Paradise"; "Ligeia" es considerado por el mismo autor co
 mo el mejor de sus cuentos y el problema aquí es de "Ultra-
 Tumba".

"The Fall of the House of Usher" tiene como tema sobre
 saliente el de la identidad entre Roderick y su gemela Made
 line; está compuesto de material usado en "Ligeia", "The --
 Premature Burial" y "The Assignment"; el ambiente y el sim
 bolismo son de gran importancia.

"The Masque of the Red Death" se dice que tuvo su ori
 gen en el cólera que atacó a Baltimore en 1831; la descrip
 ción y el colorido son tan perfectos que tal parece que to
 do lo está viendo el lector.

El Cuento Policiáco o de Raciocinio es el estilo que -
 en la actualidad han tratado de imitar los autores de cuen
 tos policiácos modernos. "The Murders in the Rue Morgue" -
fué el primero de este género. Creó un personaje, el detec
 tive C. Auguste Dupin, cuyo nombre tomó ya lo hemos dicho;-
 de un cuento francés titulado "Marie Laurent". Usa el aná
 lisis para la solución de los problemas que presenta en es
 tos cuentos; y hace que el lector lo siga poco a poco para-

que sienta como si él mismo fuera quien descubriese la verdad pero el desenlace ocurre hasta que Poe lo desea.

"The Purloined Letter" (1844) forma una unidad perfecta y el detective Dupin recibe el caso en el punto en que tal vez cualquier otro cuento policíaco hubiese terminado.

"The Gold Bug" (1843) fué, como dijimos anteriormente, con el que ganó un premio de \$100 dólares y que tiene lugar en Sullivans Island.

La parte triste y cruel de la vida diaria, fué la que Poe escogió como tema esencial de sus cuentos Psicológicos. Esto no tiene nada de raro ya que la miseria, el crimen y la crueldad es lo que más abunda. De este tipo tenemos "William Wilson", que pinta la niñez de Poe en Inglaterra.

"William Wilson" encuentra que tiene un doble, el cual al final viene a ser el mismo. El clímax es cuando el primer Wilson mata al segundo.

"Not a thread in all his raiment - not a line in all the marked and singular lineaments of his face which was not, even in the most absolute identity, mine own.

It was Wilson; bur he spoke no lenger in a - - - - whisper, and I could have fancied that I myself was -- speading while he said:

"You have conquered, and I yield. Yet henceforward -- art thou also dead, dead to the World, to Heaven, and to Hope! In me didst thou exist- and in my death see by this image, which is thine own, how utterly thou --

hat murdered thyself." (11)

"William Wilson" viene a ser como la autobiografía de Poe; la vida que pinta del joven en Eton y Oxford es realmente la suya en la Universidad de Virginia, donde pasó una época de disipación, dedicado al juego. La dualidad que existía en este cuento existía en Poe; se puede decir que él mismo era el director de periódico, el crítico y el ciudadano que estaba interesado en el arte y las letras, mientras el otro Poe era el individuo repulsivo que con frecuencia acababa ebrio en las calles. De todos los cuentos de Poe éste es el que refleja más bien la idea del autor. En Stevenson hay un cuento muy parecido a éste: "Markheim".

"The Black Cat", "Bernice", "The Tell-Tale Heart", y "The Man in the Crowd" constituyen verdaderos estudios psicológicos.

Entre sus cuentos macabros están "The Pit and the Pindulum" y "The Cask of Amontillado". Los datos son históricos, por eso aterrizan más al lector.

Es cierto que Poe no fué "el primero en escribir cuentos, pero sí fué quien asentó los principios que gobiernan su construcción y que han sido citados a menudo porque están aceptados por los maestros del cuento moderno en todos los idiomas.

El predecesor de Poe se puede decir que fué el filósofo francés Voltaire, quien en su "Zadig" considera que el

(11) P. 81-82 "William Wilson" en Edgar A. Poe" -Phillip V. D. Stern.

interés de su obra radica en la solución del misterio por la inteligencia humana. Sin embargo, las obras de Poe tenían como--- objeto producir determinado efecto, " a single effect", mientras Voltaire pretendía transmitir al lector una lección de moral--- y una teoría filosófica.

En octubre de 1846 E.D. Forgues publicó en "Le Commerce"----- una versión de este mismo cuento, pero puso como título ---- "Une Sanglante Enigme"; tampoco éste mencionó a Poe. Forgues acusó al periódico "La Presse" de plagio de su cuento y en-- tonces dicho periódico acusó a Forgues de haberlo copiado--- de "La Quotidienne". En su respuesta al periódico "La Presse" aquel dijo que había tomado el cuento de Poe. Debido a este- ploito el nombre de Edgar Allan Poe fué conocido por el pú-- blico francés.

En 1845 sin embargo en la Revista llamada "Revue Britannique" ya se había traducido el cuento "The Gold Bug"; "Scarabée d' Or"; y más tarde en esa misma revista, "Une Descente au--- Maelstrom".

En enero de 1847 Mme. Meunier tradujo "The Black Cat" y "The Murders in the Rue Morgue"; en 1848 "Mesmeric Revelation" fué traducida por Baudelaire y después tradujo en 1842 "Le-- Puit et la Pendule", y "The Philosophy of Furniture"; en---- 1853 "Le Coeur Révélateur", "The Raven", y "To My Mother"; -- en 1856 "Histoires Extraordinaires par E. Poe". En esta mis-- ma época apareció un pequeño libro con los cuentos más popu-- lares de Poe y llevaba el título de "Nouvelles Choisies----- d'Edgar Poe" (A. Borghers). "Les Nouvelles Histoires ----- Extraordinaires" aparecieron en 1856; "Les Aventures ----- d'Arthur Gordon Pym, "Eureka" en 1857; en 1865 "Histoires--- Grotesques et Sérieuses d'E.A. Poe" por Levy y "Contes----- inédits d' Edgar A. Poe".

Sus poemas fueron traducidos por autores como Renaud,-- Goubert Mallarmé, Emile Blémont, Gabriel Mourey y Baudelaire. Las traducciones de éste último han sido consideradas como-- las mejores porque logró no sólo traducir sino interpretar-- a Poe en forma perfecta; además contribuyó a crear la popu-- laridad del escritor americano.

Barbey d'Aurevilly no solo alaba a Poe, sino también--- discute sus defectos;

"Ve en él al genio fantástico que va acompañado en ciertas ocasiones de un genio fuerte y activo de un verdadero--- Yankee, ansioso de descubrir, tratando de aplicar la ciencia a la industria". Reprocha a Poe sin embargo no haber escrito cosas sobre el sentimiento humano, en vez de haber agotado-- sus esfuerzos en "Les Chimenes du Siècle," es decir el mesme-- rismo, el sonambulismo y la metempsychosis, Dice además----- d'Aurevilly que él no va de acuerdo con la idea de Poe de--- "L'art pour l'art ni con la idea de "La forme seule". Admi-- ra el poder de analizar de Poe y dá su opinión general so--- bre él con las siguientes palabras: "Edgar Poe pouvait etre-- quelque chose de grand, et il ne sera qu'une chose curieuse!

Según el estudio crítico hecho por el profesor Louis -- Etienne, de la Universidad de Besancon, la vida literaria--- de Poe se divide en tres períodos; en el primero predomina-- el temor, el ingenio en el segundo y en el tercero el espi-- ritu filosófico.

Para Charles de Mouy (1873), Poe representa el génio---

Americano que canta el poema de su vida y dice:

"Par sa passion pour l'hypothese, par sa recherche téméraire de l'impossible, ses elans vers l'inconnu".

Arthur Arnould (1865) considera a Poe como L'écrivain est le produit de l'esprit mathématique et de l'alcool chez un homme d'imagination appartenant a la race anglo - saxonne d'Amérique"; y llega a la conclusión de que Poe encontraba-- placer en el sufrimiento.

Théophile Gautier llama a Poe "Un singulier génie d'une individualité si rare, si tranchée si exceptionnelle...d'une chasteté virgine et sésaphique..." (3)

E. Zola (1866) dice:

"Le conteur américain a dans l'hallucination et le prodige une logique et une déduction mathématique autrement puissante", (4)

Emile Hennequin ve en Poe originalidad, don de deducción y lógica; considera que las dos emociones que trata de despertar en sus obras son curiosidad y horror y llama a la obra-- general de Poe "la plus étrange de notre siècle".

(3) P. 52. "The Influence of Edgar Allan Poe in France" C.P. Cambiari
 (4) P. 52. " " " " " " " " " " " "

Jules Lemaitre, de la Academia Francesa, coloca a Poe-- al mismo nivel de Platón y Shakespeare y en su obra "Dialogues des Morts" hace que Poe diga lo siguiente:

"J'ai vécu vingt-trois siècles après Platon et trois--- cents ans après Shakespeare à quelque douze cents lieues --- de Londres et à quelque deux milles lieues d'Athènes, dans-

un continent que nul ne connaissait au temps de Platon.-----
 J'ai été un malade et un fou: j'ai éprouvé plus que personne
 avant moi la terreur de l'inconnu, du noir du mystérieux---
 de l'inexpliqué. J'ai été le poète des hallucinations et des
 vertiges: j'ai été le poète de la peur. J'ai développé dans
 un style précis et froid la logique secrète des folies et---
 j'ai exprimé des états de conscience que l'auteur d'Hamlet
 lui-même n'a pressenti que deux ou trois fois. Peut-être----
 aurait-on raison de dire que je diffère moins de Shakespeare
 que de Platin mais il reste vrai que nous présentons trois--
 exemplaires de l'espèce humaine aussi dissemblables que-----
 possible. (5)

He aquí pues las opiniones de los críticos principales
 del siglo XIX que demuestran que Poe no solamente era cono-
 cido y leído sino admirado en Francia.

La influencia sobre la poesía Francesa fué notable co-
 mo lo prueban las obras de Charles Baudelaire, Stéphane-----
 Mallarmé, Paul Verlaine, Maurice Rollinat, Albert Samain,---
 Francis Vielé-Griffin, Jules Laforgue Paul Valéry, Charles-
 Van Lerberghe.

También en el cuento, la novela pseudo-científica y la
 novela policiaca tuvo imitadores: Guy de Maupassant en-----
 Théophile Gautier reconoce la influencia de Poe en su obra
 "Spirite" y así mismo Jules Verne en Cinq Semaines en Ballon,
 "Vingt mille Lieux sous les Mers", y "Le Tour du Monde en---

(5) P. 57.- "The Influence of Edgar Allan Poe in France. C.P.
 Cambiaire,

quatre vingt Jours"

Respecto a la novela policiaca, Emile Gaboriau en sus--
obras "Monsieur Lecoq" y "Le Cime d' Orcival", y Gastón ----
Leroux le son doudores de algunas de sus mejores páginas.---

La influencia de este Norte Americano llegó al teatro---
Francés; tenemos muestras de ello en "Les Pattes de Mouche"
y "La Perle Noir" de Victorien Sardou:

El nombre de Poe se extendió por toda Francia quedando--
así cumplido el deseo de Baudelaire.

Il faut, c'est-à-dire je désire
qu'Edgar Poe qui n'est pas
grand chose en Amérique devienne
un grand homme pour la France,

Entre los traductores de Poe, como dijimos antes Charles
Baudelaire es sin duda el mejor; y dice sobre esto la Enciclo-
pedia Británica que sus trabajos son "One of the most accurate
and brilliant translations in Literature". En una ocasión --
Baudelaire escribió a su madre "Comprendes ahora porqué en--
medio de la soledad que me rodea, he escrito en forma tan---
perfecta lo referente a su vida?; él pudo escribir y compren-
der la vida de Poe porque también conocia la pobreza y su---
frió en muchas ocasiones el abandono de sus propios amigos,
identificándose así a la persona que interpretaba admitió --
Baudelaire que había imitado a Poe cuando dijo:

"Eh bien, on m'accuse, moi d' imiter Poe! Savez vous
pourquoi j' ai si patiemment traduit Poe? Parce qu'il me
ressemblait". (6)

(6) P. 104- "The influence of E.A. Poe in France" C.P. Cambiaire.

Es natural que se pareciese a Poe, puesto que lo imitaba; en cambio no se puede decir lo mismo de Poe, quien ni siquiera conocía las obras de Baudelaire.

"El Principe Poético", fué muy bien recibido por Baudelaire; uso las ideas esenciales de dicho principio. En primer lugar cree, al igual que Poe, que un poema solo merece el nombre de Poema cuando se escribe "per se".

Ambos niegan que exponer la verdad no es el fin de la Poesía, según Poe:

"The demands of Truth are severe. She has no sympathy with the myrtles. All that which is so indispensable in song is precisely all that which she has nothing whatever to do".

y Baudelaire afirma:

"La poésie ne peut pas, sous peine de mort ou, de défaillance s'assimiler à la science ou à la morale; elle n'a pas la Vérité pour objet, elle n'a qu'elle-même. Les modes de démonstration de vérité sont autres et sont aillurus. La Verité n'a rien à faire avec les chansons". (7)

Ambos condenan los poemas largos y admiten la importancia de la música, el metro, el ritmo y la rima en la poesía.

Las semejanzas entre Baudelaire y Poe fueron señaladas por Patterson y C. H. Page:

"Les Flambeau Vivant".

Ils marchent devant moi ces yeux pleins
de lumières, ...
Ils conduisent mes pas dans la route
du Beau:
Ils sont mes serviteurs et je suis
leur esclave...

"To Helen"

"...Only thine eyes remained
Lighting my lonely pathway home that night,
They follow me- they lead me through the years.
They are my ministers- Yet I their slave.
Their office is to illumine and enkindle.
My duty to be saved by their bright light. (8)

E. Lauvriere dice: "Baudelaire dans un des - - -
Tableaux Parisiens reprend a son comp-te les idées - .-.-
supertitieuses de Poe sur les grandes douleurs "des pauvres
morts".

"Les morts, les pauvres morts ont de grandes - -
douleurs ...
Vieux squelettes gelés travaillés par le ver,
Ils sentent s'égoutter les neiges de l'hiver
Et le siècle couler, sans q'amis ni famille
Remplacent les lambeaux qui pendent à leur grille".
(Tableaux Parisiens)

"Thy soul shall find itself alone
Mid dark thoughts of the grey tomstone ____
Not one all the crowd to pry
Into thine hour of secrecy". (Spirits of the Dead")
(9)

La influencia de Poe sobre Baudelaire tiene gran signi-
ficación por el sitio tan destacado que el poeta francés --
ocupó en la literatura de su época, es claro que si Poe in-
fluyó en él, también influyó a través de él en la poesía de
la Francia Moderna.

Paul Verlaine, tomó las ideas estéticas de Charles - -

Baudelaire para su "Poétique" y por lo tanto de Poe, (ya que Seylaz dice que, "quidit Baudelaire dit Edgar Poe") Las poesías de Verlaine contienen la musicalidad, hermosura de sonidos, rimas internas aliteraciones que se encuentran en Poe; - la influencia de este último se manifiesta en obras tales como "M-I-A-O-U", "La Main du Major Muller", "L'Abbé Anne" y - "Extremes - Onctions".

Según Seylaz, Mallarmé tomó de Poe los siguientes principios:

"La poesía es de esencia divina; tiene como objeto lo bello no debe tratar de convencer, mostrar, comprobar. - La poesía no tiene como fin la enseñanza de la verdad o de la moral. La poesía es arte, es armonía y música. - Un verso hermoso es a la vez armonía, movimiento, color y perfume; tal verso tiene un encanto propio a través - del agrupamiento de palabras". (10)

En una carta escrita a Helen Sarah Whitman el 4 de abril de 1876, se puede ver que no únicamente le interesaba a - - - Mallarmé la poesía de Poe, sino también sus cuentos.

"Whatever is done to honor the memory of a genius the most truly divine the world has ever seen, ought it not at first to obtain your sanction? Such of Poe's work as our great Baudelaire has left untranslated, that is to say, the poems and many critical fragments, I hope to make known in France".

Debe haber sido muy grande la impresión que causó Poe a Mallarmé para que hubiese escrito su poema "Le Tombeau -- d'Edgar Poe".

LE TOMBEAU D'EDGAR POE.

Tel qu'en lui-même enfin, l'éternité le change
 Le Poète suscite avec un glaive nu
 Son siècle épouvanté de n'avoir pas connu
 Que la mort triomphait dans cette voix étrange!

Eux, comme un vil sursaut d'hydre oyant jadis l'ange
 Donner un sens plus pur aux mots de la tribu,
 Proclamèrent très-haut le sortilège bu
 Dans le flot sans honneur de quelque noir mélange.

Du sol et de la nue hostiles, ô grief!
 Si notre idée avec ne sculpte un bas-relief
 Dont la tombe de Poe éblouissante s'orne.

-
- (7) P. 107 "The Influence of E.A. Poe in France." C.P. Cambiaire.
 (8) P. 111 " " " " " " " " " " " "
 (9) P. 112 " " " " " " " " " " " "
 (10) P. 123 " " " " " " " " " " " "

CAPITULO VI.

EDGAR ALLAN POE EN LA LITERATURA IBEROAMERICANA.

Un incidente parecido al que aconteció en Francia, por medio del cual se empezó a conocer a Poe en dicho país, sucedió en España. El Museo Universal publicó en 1857 una obra de Poe "Three Sundays in a Week", con el título de "La Semana de los tres Domingos", en forma anónima. Sin embargo, no despertó el interés de los españoles sino a través de Baudelaire.

Ya en 1858 se aprecia la popularidad adquirida por Poe cuando Pedro Antonio de Alarcón dice:

"Hace cosa de un año que circulan por Madrid diez o doce ejemplares de una obra titulada "Historias Extraordinarias, traducción francesa de la que escribió con el mismo título el anglo americano Edgar Allan Poe. Esos diez o doce ejemplares habrán pasado a estas horas por más de doscientas manos: tal es el espíritu de asociación y de economía que reina entre los lectores españoles; y tal al mismo tiempo, el entusiasmo que han producido en los doce primitivos propietarios las "Historias Extraordinarias" en cuestión. Edgar Poe ha sido, por consiguiente, el autor de moda en el pasado invierno. Lo que en 1847 sucedía con Martín el expósito y en 1853 con "Verdades Amargas", eso ha pasado en 1858 con el poeta del nuevo mundo. Damas y caballeros se decían: Por donde va Ud?. Ha llegado Ud. al Escarabajo de oro? Mándeme Ud. el tomo primero cuando lo concluya . . ."

Los que no leen el francés se desesperaban de no poder tomar cartas en el asunto; y como éstos son muchos todavía, ocurriósele a un editor de Barcelona publicar en castellano las "Historias extraordinarias" de Edgar Poe, idea que al poco tiempo halló eco en otro editor de Madrid. Dentro de pocos días, por consiguiente, va a apoderarse nuestro público de una obra que hasta aquí fué patrimonio exclusivo de unos cuantos iniciados. Ninguna ocasión mejor, mi querido Pedro, para que yo tenga al corriente de lo que significan ese libro y ese autor, a fin de que sepas lo que te compras ó á lo que te suscribes, si por acaso te ocurre gastar dinero en proporcionártelo; aunque lo mejor será que busques quien te lo preste y comunique, á uso y estilo de buenos peninsulares.

Este estudio sobre Poe apareció en el periódico "La -- Epoca" en septiembre de 1858. Se siguieron publicando sus obras hasta 1866; pero en Centro y Sud América despertó el entusiasmo la traducción que 1887 hizo Pérez Bonalde de "El Cuervo". La mayoría de las traducciones que se han hecho al español no han sido directas sino a través de la versión de Baudelaire. Esto se puede comprobar simplemente en los títulos;

"The Muders in the Rue Morgue.
Double Assasinat dans la Rue Morgue
Doble asesinato en la calle Morgue.

The Narrative of A. Gordon Pym.
Les Aventures D'arthur Gordon Pym.
Aventuras de Arturo Gordon Pym.

A Tale of the Rugged Mountaine
Les Souvenirs de M. Auguste Bedloe
Los recuerdos de Augusto Bodloe.

Las mejores de ellas se encuentran en "Obras Completas" (1918-1919), aunque dicha edición no debería recibir ese título puesto que únicamente contiene "Historias Extraordinarias, Nouvelles y Eureka". Hubo traducciones de las obras de Poe posteriores a estas como "Cuentos Fantásticos" (1930) por Luis A. Santillano, "Cuentos Clásicos del Norte" por Carlos Olivera y "Prosa y Verso de Edgar Poe" por la Editora -- "Cultura" en México.

En España y en Francia el interés de las obras de Poe se concentró en su prosa, en cambio en Hispano América se -- prefirieron sus versos y gracias a las traducciones hechas --

por Bonalde, Rafael Lozano, A. Bolaños Cacho, F. J. Amy, R. Mayorga Rivas, fué conocido en España.

La mejor traducción de "El Cuervo" es la del venezolano J. A. Pérez Bonalde (1847) a pesar de los intentos de -- otros poetas, como Guillermo F. Hall, Rafael Lozano, Aguil - lar y Tejera, Ortega y Frías Emilio Berisso, Ignacio Mariscal y Gómez Robelo. La traducción de Ignacio Mariscal fué publicada en 1869 en el periódico literario "El Renacimiento" (Pag. 158); dicha traducción fué dedicada a P. Santacilia. En 1900 volvió a aparecer en la Revista Moderna es importante únicamente porque fué la primora traducción en vorso hecha de dicho poema pero Mariscal cambia mucho del texto y en partes casi no se reconoce que es la traducción del "El Cuervo". R. Gómez Robelo publicó su traducción en esa misma revista en septiembre de 1904 (Pag. 26).

Ya antes dijimos que Pedro Antonio de Alarcón fué quien dió a conocer los datos biográficos de Poe en España en - - 1858; el mismo año, apareció otro estudio biográfico y crítico escrito por el Dr. Nicasio Landa; Manuel Cano y Cueto hizo un estudio sobre Poe en el prefacio de la traducción de varios de sus cuentos editado en 1871. En la Revista de Noviembre de 1901 página 336 se encuentra un discurso pronunciado por el Sr. Balbino Dávalos sobre los "Grandes Poetas-Norte-Americanos" los puntos principales de dicho discurso son los siguientes: Que al pretender hablar de Edgar Allan Poe, lo acomete un pavor pero lo salva un recuerdo: piensa-

en que no es él un extraño para nadie y que a todo el mundo ha asombrado con sus relatos extraordinarios; que su nombre ha corrido de boca en boca llegando a ser ya tan familiar, - que comenzamos a olvidarnos de su país y de su época, para colocarlo entre los poetas universales y de todos los tiempos. Lo considera un ser excepcional en quien concurrían a formar la gran facultad de que estuvo dotado; la delicadeza más impresionable el sentimiento más depurado y un oído que adivinaba las melodías que deben cantar dentro de las palabras para que siempre suenen deleitosamente en el alma.

Considera que a Poe no es posible fijarle antecesores; que su inspiración arranca de su propia originalidad; no tuvo maestros ni abolengo literario ni tuvo inspiración refleja; es decir el señor Balbino Dávalos considera a Poe como único.

En 1904 la revista "Helios" de Madrid habla de Poe como "Uno de los más grandes poetas del mundo"; dicho artículo fué escrito por Viriato Días Pérez. En 1908 apareció un artículo de Alfonso Hernández Catá; y en el Centenario de Poe, en la introducción del volumen que contenía traducciones de sus poemas se incluyó un estudio hecho por Rubén Darío. El tributo de mayor importancia durante el centenario fué un ensayo por Angel Guerra titulado "El Centenario de Edgardo Allan Poe"; se comenta en el ensayo el poco caso -- que se ha hecho de Poe en su tierra natal y el interés que despertó tanto en la América Latina como en Europa.

"Preterido durante largos años estuvo Poe en su país de Norte América. Al enterrar los restos mortales de aquel hombre lleno de vicios y de miserias, muerto de un ataque agudo de alcoholismo con accesos de locura en el -- hospital de Báltimore, los yanquis creyeron también enterrado en el olvido el talento de su más grande poeta, el más original y más profundo incluyendo a Longfellow y a Walt Whitman.- La cuna de Edgar Poe está en América su nacimiento espiritual hay que buscarlo en Alemania; su exaltación a la inmortalidad, haciendo justicia a sus altísimos méritos, está en la generosa Francia".(2)

De su obra dice:

"Dos finalidades se pueden encontrar en los cuentos de Edgar Poe. Su propósito es siempre reproducir estados de conciencia y a la vez sensaciones de horror, violentando el alma y estremeciendo en una crispación dolorosa al más impasible. En sus relatos es cauto, frío y -- por tanto, implacablemente cruel.- Cautivan, maravillan, pero dejan una huella, algo como la cicatriz del tajo del bisturí en la carne, que no se borra nunca.- Todo en su parte es fantasía; pero, por una extraña paradoja, se representa como una abrumadora realidad y -- sus visiones más monstruosas las cubre con apariencias corpóreas de una exactitud y de un relieve extraordinario. (3)

Miguel S. Oliver considera a Poe como perteneciente a -- "la corta pero escogidísima familia de los actuales, de los siempre contemporáneos, de los intensos; también Emilio Carrera, Rafael Lazo de la Vega, José Pablo Rivas, José Deleito y Piñuela, Manuel Montoliú, publicaron estudios interesantes sobre el poeta Norte-Americano. Santiago Pérez de Triana comenta que Poe llegó demasiado pronto, "la atmósfera intelectual del país en ese entonces era escasa a sus pulmones y tenía que morir, como murió de asfixia". "...la miseria fué su inseparable compañera y hay en sus obras algo como -- pliegues de sudario, olor de tumba y pavor desconocido".

(1) P. 13.-"E. A. Poe in Hispanic Literature"-J. E. Englekirk.
 (2)(3) P. 72 - " " " " " " " " " " " "

Del Poema "Las Campanas" dice:

"La vaga cadencia, la armonía marcada de su verso, con -- tribuyen en gran manera a producir la impresión que en la mente dejan sus versos. Su canto a las campanas es de todas sus composiciones aquella en que más alto-grado luce esta habilidad. Las palabras están escogidas y arrojadas de modo que se moce el ritmo alegre, -- con las campanas de oro, o ya causa pavor como las cam-panas funerales. Esta maestría sostenida y manifiesta, nadie la tiene en la lengua inglesa sino Poe". (4)

Sin embargo Poe no alcanzó popularidad en Hispano Amé-rica hasta que Rubén escribió en "La Nación" de Buenos Ai-res hacia el año de 1893 un artículo intitulado "Los Raros" entre quienes incluía a Poe. No es realmente un estudio si no una crítica; su importancia para nuestro estudio estriba en que a través de él Poe adquirió fama.

En 1902 B. Castillo aprovechando la información de -- Griswold se expresa así:

"Poe no era crítico ni hombre educado y tales faltas -- afean al individuo y a sus producciones. Cómo pudo -- Poe, sin estudiar, comprender los misterios de la meta-física y materializarlos por decirlo así? Esa es cues-tión que pone en claridad la fuerza prodigiosa del in-genio que se impone la definitiva por encima de las -- flaquezas individuales". (5)

F. Salcedo Ochoa en su artículo que apareció en "El Co-jo Ilustrado" con el nombre de "Una visita a su tumba" rin-de tributo a Poe y reta a Griswold:

"Pero borracho y todo "Edgar Poe pintó admirables lien-zos en prosa, y edificó suntuosos palacios orquestales de Poesía, Anda tú, moralista de temperancia, de men-te equilibrada y señálame una belleza de tu vida, algo que haga deleitar, no digo al mundo ni a tu patria, -- que siquiera a tu parroquia! Borracho Poe, el alma -- más luminosa de su tierra el artista más bello de su --

(4) P. 88 "E.A. Poe in Hispanic Literature" J.E. Englekirk

(5) y (6) P. 96-108 "E.A. Poe in Hispanic Literature" J.E. Engle-kirk

lengua! Anda toca una campana, a ver si puedes arrancarle la música que él; o intenta con el Cuervo a ver si lo entiendes o te entiende". (6)

Otro estudio importante fué el hecho por Blanche Z. de Baralt en "Estudios de Arte y Vida" (1914), donde afirma que Poe vivirá en la posteridad más por el impulso que dió a la prosa moderna que por lo que ha producido y lo considera como máximo crítico poeta y cuentista.

También Justo de Lara (José de Armas y Cárdenas) en su "Historia y Literatura" considera a Poe como uno de los primeros Poetas del siglo XIX y rival de Hugo y Tennyson.

Esteban M. Cavazzuti se dedicó a estudiar la correspondencia de Poe y escribió "Del Epistolario de Edgardo Poe y de sus amores".

Basándose en "Edgar A. Poe, a Psychopathic Study" de Robertson, Ernesto Montenegro publicó su "Edgardo Poe", una rehabilitación científica y dice "... la personalidad de Poe puede ser presentada con caracteres bien humanos, aunque en apariencia contradictorios. Fuera de aquella vasta prisión de los Estados Unidos de la primera mitad del siglo XIX, la figura del poeta norteamericano es mucho más normal que la del epiléptico Dostoyersky o De Quincey".

Ildefonso Pérez Valdés escribió una serie de notas sobre Poe basándose esencialmente en Baudelaire. H. Mandoline influenciado por Lauviere, refiriéndose a Poe, Maupassant y Tolstoi, los llama "Los Maestros de la Muerte"; de este mismo autor es "La Psiquiatría en la Obra de Edgardo Poe".

De Mario Santa Cruz hay un artículo con el nombre de "El genio de Edgar Allan Poe"; Pedro Miguel Obligado, en "La Tragedia de Edgar Poe" (1927 habla de cómo fué probablemente llevado de un lugar a otro a votar abandonado después en un estado semi-inconsciente; en tal condición oyó tres voces: - la primera era de la desilusión que le decía:

"En la vida no existen los sueños que soñaste. Ya puedes reposar y dormir."

La segunda:

"En la vida no cabe la pasión que buscaste, como los -
-astros lucen sólo en el cielo azul".

La tercera:

"En la vida has cumplido tu destino de genio. Supiste ser héroe y serás inmortal".

y juntándose las tres, dijeron a la vez:

"La fatalidad te ha vencido, porque no tenía corazón"..

Al recoger a Poe de la calle lo preguntaron quien era -
-y contestó:

"Soy un hombre que hubiese querido escribir versos hermosos; pero no he tenido tiempo más que para sufrir. Me llamo Edgar Poe. Estoy enfermo y no tengo esperanza".(7)

-Leopoldo Díaz-

Leopoldo Díaz nacido en 1862, fué educado en Buenos Aires perteneció a la Escuela de Angel Estrada, Obligado, Coronado, Piñero y Montes de Oca, que estaban bajo la influencia de Rubén Darío; también imitó a Poe como lo demuestran sus "Sonetos" (1888); "La Atlántida Conquistada" se asemeja a "El Cuervo"; "Los Conquistadores de Tucumán" a "Eleonora" y "La Selva de los Sueños" a "The Dream Florest".

En la página 378 de la Revista Moderna del mes de diciembre de 1899 aparece "Stella" de Rubén Darío y dice: - - "Por qué vino tu imagen a mi memoria Stella, alma, dulce reina mía, tan presto ida para siempre, el día en que después de recorrer el hirviente Broadway, me puse a leer los versos de Poe, cuyo nombre de Edgardo armonioso y legendario, encierra tan vaga y trizte poesía y he visto desfilar la posesión de sus tantas enamoradas a través del polvo de plata de un místico ensueño?"

Ambos poetas carecieron de amor maternal, Poe lo expresó en su poema "A mi Madre", y Darío dice: "Llevado por el viento como un pájaro; sin afecciones, sin familia, sin hogar; teniendo desde casi niño sobre mis hombros el peso de mi vida; Fatigado desde temprano por verdaderas tristezas.."

Tuvieron esa inquietud que los hacía ir de un lugar a otro, además de una atracción hacia lo extraño y misterioso que les inquietó desde pequeños. Vargas Vila cuenta que:

"Blanco - Fombona y Gómez Carrillo torturaban al pobre de Darío;" se habló de espiritismo, de demoniología, de endriagos, de duendes, y de aparecidos.- Cada uno forzó la nota de lo fantástico; hubo narraciones espeluznantes... se agotó lo macabro, y todo con objeto de asustar al poeta, que pálido, sudoroso, llenes los ojos de un inenarrable horror, se llevaba las manos a los oídos para no escuchar aquellos cuentos de un hoffmanismo superlativo - creía en todo hasta en las cosas más absurdas; el mundo sobrenatural, lo atraía con una fascinación irresistible, como todos los aspectos del misterio". (9)

Darío mismo, en su autobiografía, dice que verdadera mente sentía vivir los cuentos de duendes que su abuelita y-

(9) P. 173.- E.A. Poe in Hispanic Literature" - J.E. Englekirk.

los sirvientes de la casa le contaban, "y así se me nutría - el espíritu, con otras cuantas tradiciones y consejos y sucesos semejantes. De allí mi horror a las tinieblas nocturnas y el tormento de ciertas pesadillas inenarrables". El relato de una pesadilla que tuvo Darío nos da a conocer ese temor que le acompañaba siempre:

"Volví a gritar y siguieron indiferentes, Indefenso, - al sentir la aproximación de "la cosa" quise huir y no pude, y aquella sepulcral materialización siguió acercándose a mí, paralizándome y dándome una impresión de horror inexpressable. Aquello no tenía cara y era, sin embargo, un cuerpo humano. Aquello no tenía pies y ya estaba cerca de mí. Lo más espantoso fué que sentí inmediatamente el tremendo olor de la cadaverina, cuando me tocó algo como un brazo, que causaba en mí algo semejante a una conmoción eléctrica. De súbito para defenderme, mordí "aquello" y sentí exactamente como si hubiera clavado mis dientes en un cirio de cera oleosa. Desperté, con sudores de angustia". Darío sentía al igual que Poe ese gran interés por las ciencias ocultas.

Analizemos ahora la influencia de Poe sobre Ruben Darío y veamos algunas citas que comprueban el lugar que ocupaba Poe en la mente del poeta Nicaraguense. Darío mismo dice^o "¿Quién más que Poe y sus seguidores han penetrado en la noche de la Muerte?" ... Epicuro, Anacreonte se quedan a la entrada; Omar Kayam, Poe, Musset, Quincey, Verlaine, penetran y cuando retornan vienen pálidos de haber visto el infierno de los infiernos".

En cuanto a las imágenes que ha pintado Poe de lugares como el Polo, dice Darío;

La geografía ha avanzado mucho. Mas, ¿está todo el globo ya en nuestros nutridos inventarios? Hay todavía rincones inviolados, y está el Polo, guardado aún por la -- enorme y blanca esfinge que surge en una de las más--- maravillosas creaciones o supervisiones de Poe". (10)

Los dos sufrían ataques de melancolía; Darío en su --- autobiografía refiere: "Yo me apartaba frecuentemente de los regocijos, y me iba solitario, con mi carácter ya triste--- ya meditabundo desde entonces, a mirar cosas en el cielo, en el mar".

Los dos poetas eran dipsómanos, aunque tomaban no tanto porque les gustase el alcohol, sino obedeciendo a sus temperamentos neuróticos. A la muerte de Estela Darío se embriagó y se dice que paso ocho días sin saber de sí mismo.

Existieron también en la vida de Darío un Griswold y un Lauvriere; en su autobiografía dice: Y no podré olvidar la poco evangélica necrología que la primera vez, me dedicaron en "La Estrella de Panamá, un furioso clérigo y que decía-- poco más o menos; 'Gracias a Dios que ya desapareció esta-- plaga de la literatura española. Con esta muerte no se de absolutamente nada'."

Griswold se expresó de Poe en términos parecidos: "E.A. Poe is dead. He died in Baltimore the day before yesterday. This announcement will startle many, but few will be grieved by it".

En "Azul" se nota la influencia de Poe, en "El velo de (10) P. 176- Poe in Hispanic Literature". J.E. Englekirk.

la reina Mab" hay un renglón que dice: "Yo tengo la percep --
ción del filósofo que oyó la música de los astros"; un ren -
glón que recuerda al " Aaraaf" .

"A sound of silence on the startled ear
Which dreamy poets name 'the music of the sphere'".

En un trabajo sobre Pedro Balmacedo (1889) usa la pala-
bram "tintinabular", tan frecuente en "Las Campanas" de Poe.
En 1893 tuvo Darío la oportunidad de estudiar a Poe en Nueva
York; y en su obra "Los Raros" hizo honor al Norte-Americano
en nombre de los Modernistas Hispanos,

Durante la conmemoración de Poe en la Universidad de--
Colombia en 1915, Darío habló así:

"A medida que la ciencia avanza, el gran misterio apare-
ce más impenetrable, pero más inegable. Un Poincaré, un
Wm. James y un Berison, son los pioneers del infinito.
En cuanto a un ambiente de eternidad, Edgardo Poe, que
solamente ha escrito una dos veces, en toda su obra, --
el nombre de Cristo, adopta una definición de Dios to-
mada de Granwill, quien seguramente recordó a Santo---
Tomás; 'Dios no es sino una gran voluntad que penetra
todas las cosas por la naturaleza de su intensidad'...
Yo creo en Dios".

Para ambos poetas "Beauty is the solo province of the poem".
La repetición de una palabra, para producir tono y color tam--
bién la encontramos en Darío;

"La Divina Eulalia, ríe, ríe, ríe .."

(Prosas Profanas P. 17)

"Alegría, Alegría, Alegría"

(Cantos de vida y Esperanza P.176)

"Oh monotombo ronco y sonoro! Te amo"

(El canto orrante P. 35)

" .. un tropel de tropelos,
tropel de los tropelos de tritonos!

(Cantos de Vida y Esperanza P.161)

"Que desdenes rudas lanza bajo ol ala,
Bajo el ala leve del lové abanico!

Hace Darío uso también de aliteración al estilo de Poe.

"sentimental, sensible, sensitiva"

(Cantos de vida y esperanza P. 20)

"La regia y pomposa rosa pompadour.

(Prosas Profanas P. 19)

"Rey misterioso, magnífico y mago".

(Prosas profanas P. 111).

Darío así mismo acostumbra rimar palabras semejantes.

"Es la tarde gris y triste,
Viste el mar de terciopelo
y el cielo profundo viste
de duelo".

(Cantos de vida y esperanza P. 133)

(11) Ejemplos tomados de las páginas 196-199 "E. A. Poe in Hispanic Literature". J. E. Englekirk.

El colorido de sus poesías refleja la manera de Poe;
"Bouquet", Sinfonía en gris mayor", El reino interior".

En su poema en prosa "El poeta pregunta por "Stella",
dedicado a Rafael Contreras, Darío rinde el más alto home-
naje a los personajes femeninos de Poe; rememora a un ----
"angélico ser desaparecido, a una hermana de las filiales-
mujeres de Poe, que ha ascendido al cielo cristiano".

La Divina Psiquis "La isla de los muertos", "Yo soy---
aquel que ayer no más decía", y "Salutación a Leonardo"---
traen a la mente del lector el poema de Poe "Ulalume".

Los "Necturnos" de Darío contienen la misma melancolía y desilusión, esperanzas frustradas y nostalgia características de los poemas de Poe.

La influencia que Poe ejerció sobre Ruben Darío es importante, si se considera el sitio que ocupa este último en la literatura moderna.

José Asunción Silva--

La influencia que Poe ejerció sobre la obra de José--- Asunción Silva queda de manifiesto por los siguientes comentarios de diversos críticos:

"El mejor "Nocturno" de Silva, deleitaba a los jóvenes caraqueños de 1894, no por la gota de acíbar y la gota de infinito que resbalan por él, sino merced a las audacias métricas que recordaban exámetros de Poe, conocido entre nosotros por las magníficas versiones de -- Pérez Bonalde y el verosolibrismo de los simbolistas-- franceses, que iniciaron Rimbaud y Laforgue en 1886 y que apenas conocíamos". (Rufino Blanco-Fombona).

"El admirable Silva acababa de escribir su "Nocturno" -- famoso; dos sombras que se llaman, que se buscan, inateriales como visiones de Edgardo Poe, bajo el triste-- encantamiento lunar: la antigua rigidez queda abolida-- y en la libertada estrofa se notan ya repeticiones musicales del autor del "Cuervo" y de las "Campanas". (P.-- Enriquez Ureña).

"La influencia de Poe sobre Silva es evidente. En "Día de Difuntos" hay claras reminiscencias de Las Campanas" Silva siguió al yanqui en la nueva combinación de sonidos rimas y estrofas, en recursos técnicos de paralelismos y de onomatopéya. El movimiento de la estrofa, la repetición de ciertas palabras, fueron recursos usados por ambos poetas. "(Arturo Torres Rioseco). (12)

Como Poe y Darío, José Asunción Silva amaba la soledad a causa del "terror de locura" que a toda hora lo acompañaba; como Poe, reconocía sus propios méritos y se apartaba de los

(12) P. 211.-"E A. Poe in Hispanic Literature" J.E. Englekirk.

demás: "Pasaba Silva entre nosotros por un orgulloso, pero un orgulloso superior. Recuerdo, como si todavía lo estuviera sintiendo, el despecho que experimenté, cuando en una sabatina, del curso de inglés en que me creía el más fuerte, - resulté vencido por el 'niño bonito' como lo llamábamos los que nos sentíamos ser 'estudiantes de veras'.(Dr. J.E. Manrique)

La música, el colorido y el aroma nos recuerdan inmediatamente a Poe. El tercer nocturno fué inspirado por "Las Campanas" tanto en metro como en el arreglo del verso.

Era el frío del sepulcro, era el hielo de la muerte,
era el frío de la nada.

Y mi sombra
por los rayos de la luna proyectada,
iba sola,
iba sola,
iba sola por la estepa solitaria;

El "Día de Difuntos" también fué influenciado por "Las Campanas" :

la campana del reloj
suena, suena, suena, ahora,

How they tinkle, tinkle, tinkle,

Keeping time, time, time,

Silva fué un gran precursor del modernismo, por eso la influencia de Poe sobre su obra tiene significación.

Amado Neruo.....

Amado Neruo es considerado, después de Darío, el poeta modernista más grande (1870-1919); su continua preocupación era la muerte y la Crisis de su vida llegó con la muerte de Ana, de aquí pues que también este poeta sintiera gran atracción por E. A. Poe, atracción que se manifiesta en los artí-

culos reunidos en los volúmenes "Mis filosofías", "Almas que pasan", "Ellos", "Algunos", "Amnesis", "Un sueño" y "Las Casas" expresan la doble personalidad y la reencarnación tan características en Poe. "El Sexto Sentido" pinta el más horrible de los tormentos, que es para Nervo comprender la proximidad de la muerte de la amada. Este tema es aún más melancólico que el pintado por Poe. "El diamante de la inquietud" revela influencia directa de "Ligeia".

Nervo como Poe se preocupó también por lo científico y de sus aficiones astronómicas surgieron cuentos como "Las nubes", "El Hombre a quien le dolía el pensamiento", "La última guerra", y "Dos rivales". En este último los dos rivales son un telescopio y un cañón; las palabras del telescopio revelan el ansia que sentía Nervo por penetrar en el enigma de la vida.

"Por mí sabrá el hombre de dónde viene y a dónde va; por mí el hombre comprenderá en un día no lejano los enigmas del universo".

"La locomotora" tiene mucha semejanza con "El pozo y el péndulo" y el "Automóvil de la Muerte" con "El Tonel de Amon-tillado"; sin embargo debe aclararse que Nervo dió a cada una de sus obras un sello muy personal que lo diferencia de Poe. "Rondos vagos" trae a la mente "El Cuervo" pero en él, el pájaro endemoniado es sustituido por un piano que dá respuestas a las preguntas del amante. "Nervormón" es el "Para siempre" de Nervo.

La repetición también se produce en Nervo;

"Yo vengo de un brumoso país lejano,
regido por un viajero monarca triste..
Mi numen sólo adora lo que no existe;"

Al leer lo siguiente se puede menos que recordar

"El Cuervo" y "Ligeia".

"Tu cabellera es negra como el ala
del misterio; tan negra como un lóbrego
jamás, como un adiós, como un quién sabe!
Pero hay algo más negro aún, tus ojos!

"Blacker than the raven wings of midnight"

En cuanto a los ojos de Ligeia;

"The hue of the orbs was the most brilliant black".

En la Amada inmóvil Neruo reuy "El Cuervo" y Ligeia".

En recuerdo a la muerte de su madre Neruo escribió

"En Voz baja" y al igual que Poe en su poema "A mi madre"
habla del amor que se siente por la madre y por la esposa.

"No, madre, no te olvido;
más apenas ayer ella se ha ido
y es natural que mi dolor presente
cubra tu dulce imagen en mi mente,
con la imagen del otro bien perdido".

Además de los artículos ya mencionados que aparecieron
en revistas Mexicanas, están los siguientes:

Revista Moderna.- Página 111.- Una traducción de Sombra----

(Parábola) hecha por R. Gómez Robelo (abril de 1910); Pági-

na 221-1909 Traducción de "Ulalume" hecha por Alejandro----

Guanos; en noviembre de 1908, aparece una traducción de----

"Filosofía de la composición"); Juan José T. I traduce

"Leonainie" para la edición de febrero de 1908 y acompaña

una nota que dice:

"El sabio director de la publicación inglesa "Fortnightly

Revicu" Alf Russel Wallace, le fué enviada hace años dicha --
poesía por un hermano suyo, que entonces exploraba el Far-west
Americano firmada con las iniciales E. A.P. a la que acompa--
ñaba esta anotación: "Líneas que en vez de dinero dejó un --
caminante en un albergue del camino en pago del hospedaje---
de una noche".

También de José Juan Tablada aparece en la edición de--
1901 Pag. 349 una "Poésia En Honor de los Poetas Norte-Ameri-
canos" de Poe dice:

Oh vestal Musa y Piéride! oh vi soñadora!

Abre el libro de Edgardo muy antes que la aurora
Llene de sangre el brillo de la última estrella
y avoca entre las sombras de Ligeia y Leonora.
Y habla fraternalmente con la torva Morella.

Ahí las perlas lucen y sangran los claveles...
Oh princesa! en sus versos hay trovadores fieles
Y amantes sepultados por un hondo leteo.
Llora sobre esas páginas y dale por trofeo
Tu llanto a ese Poeta que no tuvo laureles.

Y en honor del Poeta sobre su tumba fría
entona el más amargo clamor de la Elegia!
Despeita tus cabellos luctuosos y dolientes
Y queda en sus umbrales silenciosa y sombría
como fúnebre esfinge de pupilas ardientes,

En el periódico literario "El Renacimiento" de 1894---
Pág.122 se encuentra un estudio Psicológico titulado "Des--
pués de la Lectura" hecho por M. Bolaños Cacho.

He aquí la vida de Edgar Allan Poe, su influencia sobre
algunos de los autores más conocidos; y su obra que merecida-
mente alcanzó admiración y gloria.

"By route obscure and lonely,
Haunted by ill angles only,

Where an Eidolon, named Night,
On a black throne reigns upright,
I have reached these lands but newly
From an ultimate dim Thule -
From a wild weird clime that lieth,
sublime, Out of Space- out of Time.

(Dreamland-)

Edgar Allan Poe como muchos de los grandes hombres del mundo de la ciencia, de la música y de las letras, vivió la mayor parte de su vida en la miseria, encontrando siempre un obstáculo en su camino, recibiendo golpes por la pérdida de seres queridos y las críticas injustas de su tiempo. Aun en la actualidad en una conferencia dada por el Doctor Stabley T. Williams el 24 de Octubre de 1947 se dijo que "después de escuchar largamente la música en la prosa y poesía de Poe, - algunas veces suena a hoja de lata".

Críticas como la anterior fueron las que contribuyeron a que se debilitase el espíritu de Poe y que se diese al vicio. Mis intenciones no son las de defender al vicioso ni de admirarlo pero sí de considerarlo digno de lástima. En el caso de Edgar Allan Poe creo que su vida privada debe tomarse en cuenta únicamente para el estudio de sus obras pero no para la valorización y apreciación de ellas, voy de acuerdo con lo que dijo F. Salcedo Ochoa cuando retó a Griswold quien fué el peor verdugo de Poe y que sirve también para los "Griswolds" de la actualidad" Pero Borracho y todo Edgar Poe pintó admirables lienzos en prosa, y edificó suntuosos palacios Orquestales de Poesía. Anda tú moralista de temperancia, de mente equilibrada y señálame una belleza de tu vida, algo que haga deleitar, no digo al mundo ni a tu patria, que siquiera a tu parroquia. Borracho Poe, el alma más luminosa de su tierra el artista más bello de su lengua! Anda toca una campana, a ver si puedes arrancarle la música que él; o intenta con el Cuervo a ver si le entiendes o te entiend

- Allan Hervey - "Israfel"
- Allan Hervey - "Complete Tales and Poems of Edgar A. Poe".
- Bonaparte Marie-"Edgar Allan Poe, Etude Psychanalytique"
Vol. I-II
- Cambiaire Célestin Pierre- "The Influence of E.A.Poe in
French Literature"
- Campbell Killis- "Cambridge History of American History"
- Campbell Killis- "The Poems of Edgar Allan Poe".
- Cody Sherwin- "The Best Tales of Edgar A. Poe".
- Dario Ruben - "Azul"
- Dario Ruben - "Azul"
- Dario Ruben - "Prosas Profanas"
- Dario Ruben - "Cantos de Vida y Esperanza"
- Englekirk John E. "E. A. Poe in Hispanic Literature".
- Quinn Hobson Arthur - "Edgar Allan Poe"
- Holst Bernhart P. - "International Reference Work".
- Johnson Brimley R. - "Poems and Miscellanies of E.A.Poe"
- Nervo Amado- "Plenitud".
- Nervo Amado- "La Amada Inmovil".
- Nervo Amado- "Poemas".
- Nervo Amado- "Serenidad".
- Parrington Vernon L. "El Desarrollo de las ideas en los Estados
Unidos "Tome II" La Revolución Romántica
- Phillips Mary E. "Edgar Allan Poe The Man"
- Silva José Asunción.- "Poesia Completas"
- Van Boren Stern Phillip - "Edgar Allan Poe".
- La Revista Moderna.- 1898-1910
- La Revista Azul.- 1894- 1896
- "El Renacimiento".- 1869-1894